

Bu çalışmada, Şevkî Dayf'ın zikrettiği ve yönelişini ortaya koyan görüşlerinin tüm yönleriyle araştırılması amacıyla tüme varım yöntemi takip edilmiş, ardından metinlerin tamamının tahlili ve arka planının göz önünde bulundurulması amacıyla nitel çözümleme yöntemi kullanılmıştır. Çalışmamız neticesinde bazı önemli sonuçlara ulaşılmıştır. Bunlardan bazıları şu şekildedir: Şevkî Dayf, Osmanlı dönemi Arap edebiyatını müstakil bir bölüm çerçevesinde ele almamıştır. Osmanlı dönemine dair yaptığı sınırlı atıfların ise bu dönem Arap edebiyatının gerçekliğini temsil etmediği görülmektedir. Ayrıca Şevkî Dayf'tan etkilenen araştırmacıların ve modern yazarların çoğu, XX. yüzyılda ortaya çıkarılan ve Osmanlı dönemi Arap edebiyatına ışık tutan eserleri görmezden gelmeye devam ederek bu dönemin bir gerileme dönemi olduğunu dile getirmeye devam etmiştir.

Anahtar Kelimeler

Modern Arap edebiyatı, Osmanlı yönetimi, Şevkî Dayf

Shawqî Daif's view of the Ottoman Empire's rule as a significant influence on contemporary Arabic literature

Abstract

This study aims to identify the Egyptian literary critic and historian Shawqî Daif's view of the Ottoman Empire's rule in the Arab world as having a great influence on contemporary Arabic literature. We seek to present an analysis through examining Shawqî Daif's book *Contemporary Arabic Literature in Egypt*.

The problem that this research considers is that most contemporary Arab authors considered the Ottoman Empire's rule in Arab countries as one of the most important influences that determined trends in contemporary Arabic literature. Moreover, they considered it to be the cause of the decline of Arabic literature. This is because most of these authors used Shawqî Daif's books on the history of Arabic literature as their main source of reference. We attempt to identify and analyze Shawqî Daif's opinions as a historian who chronicled Arabic literature. Then we highlight his argument that the Ottoman rule in Egypt was one of the most important influences that caused the decline of contemporary Arabic literature.

This research will be mainly focused on a review of Shawqî Daif's book *Contemporary Arabic Literature in Egypt*, with reference to some of his other books that indicate the method he used in examining the history of Arabic literature.

This study addresses an important problem in contemporary Arabic literature and one that has had a significant impact on the Arab–Turkish relationship in several aspects, especially in the literary aspect. The researcher relied on the descriptive–analytical method to analyze the data collected, after employing the inductive method to examine Shawqî Daif's perspective.

The research revealed the following findings: Shawqî Daif's study on Arabic literature was based on limited references of the Ottoman era. Moreover, his study failed to present the reality of Arab literature during the time. However, most of the modern Arabic writers are affected by and follow Shawqî Daif on his result which leads to a regression of the contemporary literary study.

Keywords

Contemporary Arabic literature, Shawqî Daif, Ottoman Empire's rule

Extended Summary

Arabic literature has developed over centuries, and it was influenced by different historical incidents up until the Industrial Revolution in Europe in the eighteenth century. One of the major historical events was the establishment of the Ottoman Empire and the Empire's rule in Arab countries. The founding of the Ottoman Empire was one of the crucial influences that laid the path for Islamic civilization and Arabic literature as well because the Arabic language is one of the elements of Islamic civilization.

Shawqi Daif was an Arabic literary scholar, and through his research method that he applied to Arabic literary history, he explained the social and political situation in each period that he was specifically interested in. Moreover, when he wrote his book, which starts with the political situation in modern Egypt during the Ottoman Empire, he mentioned the Ottoman rule as one of the most important influences that determined the direction of contemporary Arabic literature.

In this study, we aim to identify Shawqi Daif's perspective on the Ottoman Empire's rule in the Arab world, and by identifying his perspective, we will get a general vision of Arab authors' perceptions of Ottoman rule and how it affected Arabic literature.

We focus on Shawqi Daif's books to examine how contemporary Arab writers perceive the Ottoman Empire's rule in the Arab countries. This is considered one of the most important influences that determined the trends in contemporary Arabic literature and eventually led to its decline because of scholars frequently using Shawqi Daif's books on the history of Arabic literature as their main sources of reference.

Thus, through Shawqi Daif's books, specifically *Contemporary Arabic Literature in Egypt*, we seek to identify and analyze his viewpoint as a historian chronicling Arabic literature. Then we highlight his argument that the Ottoman rule of Egypt was one of the most crucial influences that led to the decline of contemporary Arabic literature.

Before we introduce Shawqi Daif and the methodology he employed in studying the history of Arabic literature, we clarify what is Arabic literature and Arabic literatures and how these two concepts are different.

Then we state how contemporary Arabic literature in Egypt has developed and the general influences mentioned by Shawqi Daif, which were the French and English colonization of Egypt and the rule of Muhammad Ali and his family in Egypt.

We devote the last chapter to Ottoman rule in Egypt as a major influence on Arabic literature, and then discuss the Ottoman civilization, followed by Shawqi Daif's view of Ottoman rule as one of the most important influences on the direction of contemporary Arabic literature.

Shawqi Daif's point of view emerges in his mention of Ottoman rule and the Ottoman state more than 26 times, where he laments the Ottoman state and sees it as the cause of misery experienced by Egypt in terms of its literature, society, and economy since the invasion of Cairo by Sultan Selim I.

The importance of this study is that it addresses one of the most important problems in contemporary Arabic literature, and it can have a great impact on the Arab-Turkish relationship in several aspects, especially the literary aspect. The researcher relied on the

descriptive–analytical method to analyze the data collected after employing the inductive method to identify Shawqi Daif’s perspective.

Some of the key findings in this research reveal that Shawqi Daif neglected the history of Arabic literature during the Ottoman Empire, which lasted for nearly six centuries. Sources that Shawqi Daif relied on to evaluate Arabic literature during the Ottoman Empire do not represent the full view of the literature of that period. This is because Shawqi Daif did not have access to certain Arabic manuscripts, which have since been found by researchers such as Omar Musa Pasha and Kenan Demirayak.

The research also found that most Arab writers and academic researchers who came after Shawqi Daif followed his approach, and this was one of the key reasons why such a black picture was painted of Arabic literature during the Ottoman Caliphate.

In light of our findings, we put forth the following recommendations:

Open access to Turkish libraries that contain valuable manuscripts on the Ottoman period in order to reveal more facts, especially for researchers and students who are interested in studies related to Arabic literature. The lack of available resources leads to the illusion of its nonexistence and results in inaccurate studies.

Encourage the translation of Turkish books that examine the Ottoman period, especially those studies that focus on the literary field, books such as *Arabic Literature in the Time of the Ottoman Empire* by Kanaan Demiryak and *Arabic Literature in the Ottoman Empire Period* by Omar Musa Pasha have brought unpublished manuscripts to our attention. Easy access to these works might change scholars’ views on the Ottoman Empire and its influence on contemporary Arabic literature.

مقدمة

إنما الأمم الآداب ما بقيت، فإن هم آدابهم ذهبت ذهبوا. ذلك أن الأدب واللغة يعتبران إحدى أهم مقومات أي أمة، كما أنها تكشف معدن الأمة إلى أزمته لم تعرف الاختراعات الحديثة. فالأدب واللغة يرسل ذلك الإشعاع من زمن مضى يُعرف من خلاله تاريخه وثقافته. فترى الأبحاث والدراسات لا تنتهي محاولة معرفة مكونات الآداب العتيقة وما خلفته الحضارات السابقة. حتى أن الدراسات قد شملت مراسلات الملوك ورسائل العشاق زمن الحضارات البائدة، لما فيها من أنوار تكشف عن ضوء وعبق تلك الحضارات، ولأنها تعكس مدى الرقي الأدبي الذي وصلته حضارة ما.

واللغة العربية أحد المقومات التي أسست عليها الحضارة الإسلامية، والتي مازالت تشع مناراتها إلى يومنا هذا، ما انتشر أهلها الضاربون في الأرض. ولقد استمر تطور الأدب العربي مع مرور العصور، حتى جاء ما أطلق عليه العصر الحديث، أو بعد الثورة الصناعية في أوروبا في القرن الثامن عشر، فإن الأدب العربي لم تفتئه تلك الحوادث التي غيرت مظهر العالم كما غيرت مجراه. فظهر من المؤلفين والأدباء من أثرت فيهم تلك الأحداث كما أثرت في الأدب العربي نفسه. فألفوا وصدقوا في الأدب العربي وتاريخه. وتتبعوا آثار الأدب العربي ورواده بالدراسة، وكذا الحوادث الكبرى التي أثرت بشكل ما أو بأخر على ازدهار الأدب العربي المعاصر أو تراجعها. ومن تلك الحوادث التاريخية الكبرى قيام الدولة العثمانية، كخلافه للمسلمين، ثم حكم الدولة العثمانيين للبلاد العربية، فكان هذا الأخير أحد المؤثرات الكبيرة التي رسمت مسار الحضارة الإسلامية ومن ضمنها الأدب العربي. ونرى أن أغلب من كتب من الأدباء العرب أو من أرخ للأدب العربي قد تطرق إلى الحكم العثماني للبلاد العربية كأحد أسباب تراجع الأدب العربي المعاصر وتخلفه، إلا القلة منهم والذين برز صيتهم متأخرا نوعا ما.

وبين أيدينا في هذا البحث أحد هذه الكتب التي تعرضت للحكم العثماني وأثره على الأدب العربي، وإن لم تبلغ شهرته ما بلغته الكثير من مصنفات الأدب العربي، إلا أنه يمثل أحد مراجع الأدب العربي المعاصر، والذي خص بالدراسة بلاد مصر العربية وأدباءها. ألا وهو كتاب "تاريخ الأدب العربي المعاصر"¹، للأديب المصري شوقي ضيف²، وهو كتاب من الحجم المتوسط، قسمه صاحبه إلى قسمين، أما الأول ففي الشعر، وأما الثاني ففي النثر. فسنبز من خلاله رأي شوقي ضيف في الحكم العثماني كأحد هذه المؤثرات على الأدب العربي المعاصر. ونظراته للحكم العثماني لمصر والبلاد العربية بشكل عام.

تكمن مشكلة هذه الدراسة في أن أغلب الأدباء العرب المعاصرين عندما أرخوا للأدب العربي المعاصر أو تعرضوا له بالدراسة، أوردوا الحكم العثماني على أنه من أكبر المؤثرات السلبية، والتي كانت سببا في تراجع الحركة الأدبية المعاصرة في بلاد العرب، وأن العثمانيين جلبوا معهم التخلف والتراجع للأدب والثقافة العربية على غرار باقي الجوانب الاجتماعية والاقتصادية. على ضوء هذه الإشكالية تكون أسئلة البحث كما يلي:

- ما هو منهج شوقي ضيف في تأريخه للأدب العربي المعاصر؟
- ما هي المؤثرات العامة في اتجاه الأدب العربي المعاصر، خاصة منه في مصر، وما المراحل التي مر بها؟
- ما هو رأي شوقي ضيف في الحكم العثماني لمصر والبلاد العربية، كمؤثر على تطور الأدب العربي المعاصر، وفي مصر خاصة؟

تكمن أهمية الدراسة في أنها تتناول أحد المؤرخين للأدب العربي في محاولة لمراجعة ما جاء به مؤلفه بصفة عامة، ونركز فيه على محاولة إبراز رأي شوقي ضيف للحكم العثماني للدول العربية كأحد المؤثرات

1 شوقي ضيف، أحمد عبد السلام، الأدب العربي المعاصر في مصر، (القاهرة: مكتبة الدراسات الأدبية، دار المعارف، دت).

2 أديب وكاتب مصري، سنتطرق إلى التعريف به فيما يلي من المباحث.

على الأدب العربي عامة، والمصري خاصة. ومن خلاله رأي الأدباء والمؤرخين العرب في الحكم العثماني للدول العربية.

ونهدف من خلال هذه الدراسة إلى عدة نقاط أهمها:

- إبراز منهج شوقي ضيف في تأريخه للأدب العربي.
- التعرف لأهم المؤثرات التي كانت سببا في خلق اتجاهات الأدب العربي المعاصر، خاصة في مصر، والمراحل التي مر بها في تطوره.
- إبراز رأي شوقي ضيف في الحكم العثماني لمصر والبلاد العربية كمؤثر على تطور الأدب العربي المعاصر، وفي مصر خاصة.

اقتضت الدراسة النوعية لهذا البحث الاعتماد على المنهج النوعي، حيث سعينا من خلاله إلى الربط فيما بين جميع وجهات النظر، ثم من خلاله الاستفادة من المنهج التحليلي³ الذي يعتبر أحد آليات المنهج النوعي، ونعتمده في تحليل المادة العلمية المجمعة، ومناقشتها للتوصل إلى النتيجة المرجوة من البحث، ألا وهي رأي الأدباء العرب وعلى رأسهم شوقي ضيف في الحكم العثماني كأحد المؤثرات على الأدب العربي المعاصر.

كما سنعتمد على المنهج الاستقرائي⁴ في تتبع آراء شوقي ضيف من خلال كتابه الذي يبين أيدينا، ومن خلال بعض مؤلفاته في تاريخ الأدب العربي، والتي لها علاقة وطيدة بالحكم العثماني للبلد العربية وكذلك تتبع آراء أدباء آخرين.

وسنعمل هذه الدراسة في عدة مباحث نتناول فيها ما يتطلبه عنوان الدراسة كما يلي:

المبحث الأول: شوقي ضيف ومنهجه في تأريخ الأدب العربي.

المبحث الثاني: المؤثرات العامة في اتجاه الأدب العربي المعاصر في مصر والمراحل التي مر بها.

المبحث الثالث: رأي شوقي ضيف في الحكم العثماني كمؤثر على الأدب العربي في مصر

المبحث الأول: شوقي ضيف ومنهجه في تأريخ الأدب العربي

سننطلق في هذا المبحث إلى التعريف بالأدب العربي المعاصر باختصار، وهل هناك أدب عربي واحد أو آداب عربية، كما سننطلق فيه إلى التعريف بشخصية شوقي ضيف الأدبية ومنهجه في كتابة تاريخ الأدب العربي.

أولاً: ماهية الأدب العربي المعاصر

عندما تطلق كلمة تاريخ الأدب يُعنى بها مراحل تطور الأدب والرجال الذين اعتنوا بصناعته عبر مراحل زمنية معينة، ويشمل ذلك رجالاته ومذاهبه ومراحل ازدهاره أو اندثاره وباقي أحواله. وقد عرفه الأديب

3 هو أحد أدوات المنهج الوصفي، يتم من خلاله تحليل محتوى المادة لتحصيل التعبير الكمي عن الظواهر والأحداث من خلال الوثائق والمصادر، انظر: العيسوي، عبد الفتاح محمد، *مناهج البحث في الفكر الإسلامي والفكر الحديث* (بيروت: دار الراتب الجامعية، 1997م) ص183.

4 المنهج الاستقرائي هو المنهج الذي ينتقل بالذهن عبره من القضايا الجزئية إلى التصورات الكلية، فيضيف جديداً إلى المعلومات الموجودة، ينظر في ذلك: العيسوي، عبد الفتاح محمد، *مناهج البحث في الفكر الإسلامي والفكر الحديث* (بيروت: دار الراتب الجامعية، ط1، 1997م)، ص17.

المصري أحمد الزيات بأنه: (علم يبحث عن أحوال اللغة، وما أنتجته قرانح أبنائها من بليغ النظم والنثر في مختلف العصور، و عما عرض لهما من أسباب الصعود والهبوط والدثور)⁵.

ويضيف الزيات على ذلك بأن يجعل لتاريخ الأدب مفهومين خاص و عام، أما الخاص فالذي سبق معنا، أما بمفهومه العام فهو: (وصف مسلسل مع الزمن لما دون في الكتب، وسجل في الصحف، ونقش في الأحجار، تعبير عن عاطفة أو فكرة، أو تعليما لعلم أو فن، أو تخليدا لحادثة أو واقعة)⁶.

على أن تعريف أحمد الزيات قد جاء جامعا لأفراد المادة المراد تعريفها، إلا أنه حصل فيه تكرار من المفردات التي كان في غنى عنها، خاصة في المفهوم العام للأدب الذي أورده أعلاه.

كما يظهر من تعريف الكاتب أنه غيب جزئية الاعتناء برجال الأدب وتاريخهم، فاقصر تعريفه على الأدب دون صنّاعه. وذلك لا يخفى على مطلع لكتب الأدب، وأنها لا تخلو من ذكر رجالات الأدب في الفترة التي يراد دراستها، وهو ما فعله أحمد الزيات نفسه في كتابه تاريخ الأدب العربي، في فصله الرابع، وكذا ما سار عليه شوقي ضيف في كتابه الموجود بين أيدينا.

وبناء على ما سبق يمكننا تعريف تاريخ الأدب بأنه: وصف مسلسل مع الزمن لما دُون من الأدب العربي، تعبيراً عن عاطفة أو فكرة، أو تعليماً، أو اعتناءً بسير رجالاته في بلاد ما.

ثانياً: الأدب العربي والآداب العربية

عندما تطرح مسألة الأدب العربي، يتطرق إلى الذهن أن الأدب العربي واحد، وليس هناك آداب مختلفة على اختلاف الأوطان. إلا أن إضافة كلمة العربي للأدب، يجعله شاملاً للآداب في البلاد العربية، ما اتسع ما يسمى بالوطن العربي.

فالواقع يبرز تعدد الآداب في الوطن العربي -المتفق عليه أنه عربي- بتعدد الدول، فلكل دولة لها أدبها الخاص بها، لذلك ولعله من الصحيح أن نقول الآداب العربية المعاصرة، ليشمل كل تلك الدول، إلا ما كان مقترنا بدولة ما أو منطقة جغرافية معينة، كما فعل شوقي ضيف في كتابه، حيث يعد أن عنوانه بالأدب العربي المعاصر، أعقبه بقوله في مصر، وهو من الرأي الصواب الذي نراه مناسباً أكثر لتساعده الوطن العربي والآداب المنتشرة فيه، والذي لا يمكن حصرها إلا بعمل كبير جامع، لعل أن يجتمع فيه جماعة من الباحثين من مختلف الأقطار العربية، كل يدلو بما جاد به مسقط رأسه.

ورغم ذلك فإنه يسوغ لنا أن نقول الأدب العربي المعاصر بالكلمة المفردة، إذا قصدنا تلك الآداب التي تجاوزت بها مؤلفوها الحدود الجغرافية لبلدانهم، سواء بالإقامة في بلاد أخرى، أو بتناول موضوع في بلاد غير التي يقطنونها، أو من خلال النشر والتوزيع التي تعتمد دول النشر داخل كل البلدان العربية، حيث تجد الرواية صاحبها جزائرية، وطبعت في لبنان وأكثر قرائها في سوريا، وهي مقيمة في مصر. فهنا مثلاً يمكننا الحديث عن الأدب العربي المعاصر موحداً، يمكن أن نخص بها ما اشتهر منه⁷.

5 الزيات، أحمد حسين، تاريخ الأدب العربي، (القاهرة: دار نهضة مصر للطباعة والنشر، القاهرة، دت، دط)، ص 3.

6 الزيات، تاريخ الأدب العربي، ص 4.

7 انظر: حمودين علي، الأدب العربي المعاصر، ملامح وقضايا، (الجزائر: مجلة قسم الأدب واللغة العربية، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة)، ص 2.

وفي كلتا الحالتين لا يمكن إغفال ما حصرته الأقاليم الجغرافية داخل قطر واحد، سواء كان بما تناوله الموضوع الأدبي أو من خلال النشر والتوزيع أو غير ذلك. فكتاب شوقي ضيف "الأدب العربي المعاصر في مصر" قد اختص موضوعه بالأدب المصري المحدد جغرافياً، إلا أنه تجاوز الحدود الجغرافية لمصر من خلال الطباعة، وكذا من خلال الأبداء الذين خصهم بالدراسة، مثل الشاعر حافظ إبراهيم الذي داع صيته في البلاد العربية، سواء من خلال شعره، وعلى رأسها قصيدة أنا البحر في أحشائه الذر كامن، التي تدرس في مقررات عربية في بلدان عدة، أو من خلال ترجمته للرواية العالمية البؤساء. وكذا عباس محمود العقاد الذي انتشرت عبقرياته في البلاد العربية والأعجمية، أو الأديب طه حسن أو محمد حسين هيكل، أو توفيق الحكيم الذي تدرس كتبه في مقررات التعليم الثانوية في الجزائر وتونس والعراق. والذي داع صيت كتابه "الحمار الحكيم" في شتى الأقطار.

فتناول هؤلاء الأبداء من طرف شوقي ضيف جعل كتابه مطلوباً في الأقطار العربية، لمن يريد معرفتهم ومعرفة إنتاجهم وتاريخهم للأغراض البحثية، أو حبا في الاستكشاف، أو بالخاصة معرفة رأي شوقي ضيف فيهم. فعلى الرغم من أن الكاتب حدد الأدب العربي بالجغرافية المصرية، إلا أن موضوع الكتاب جعله عربياً أكثر منه مصرياً.

إذا فالأصح أن يقال الآداب العربية، لا الأدب العربي، إلا إذا أضيف لها قيد ما، كأن يحدد بجغرافية بلد ما. على أن اللغة والأدب العربي يعتبران من المقومات التي توحد الأمة العربية، إلا إن المقومات الأقوى من ذلك مغيبية داخل الأمة العربية، أما اللغة وإن كانت موحدة في منابر رسمية، إلا أنك تحتاج إلى مترجم بين دولة عربية وأخرى خاصة مع تفشي العامية بين الناس، وأصبحت الفصحى غريبة، ومن العرب من إذا كلمه الأعاجم بالفصحى، إما يتلعثم وإما يضحك مستهزئاً.

ثالثاً: شوقي ضيف ومنهجه في دراسة تاريخ الأدب العربي

1. التعريف بشوقي ضيف⁸:

أحمد شوقي عبد السلام ضيف، الشهير بشوقي ضيف (13 يناير 1910 - 13 مارس 2005م). أديب ولغوي مصري، والرئيس السابق لمجمع اللغة العربية، ولد في يوم 13 يناير 1910م في قرية أولاد حمام في محافظة دمياط شمالي مصر.

أتم شوقي ضيف حفظ القرآن، والتحق بالمعهد الديني عام 1920م، وأظهر نبوغاً مبكراً لفت إليه الأنظار، وبعد أن أتم دراسته الابتدائية التحق بمعهد الزقازيق الثانوي الأزهرى، وما إن أتم الدراسة في المعهد حتى تعلق قلبه بكلية دار العلوم التي رأى فيها التجديد والعصرية ونوعاً من التحرر من قيود الدراسة التقليدية، التحق بقسم اللغة العربية في كلية الآداب جامعة القاهرة، ليتخرج فيها بعد أربع سنوات. وعين فور تخرجه محرراً في مجمع اللغة العربية بالقاهرة، ثم اختير معيداً بقسم اللغة العربية بكلية الآداب، وفيها حصل على درجة الماجستير في النقد الأدبي، والدكتوراه بمرتبة الشرف الأولى، وأشاد به مشرفه الدكتور طه حسين قائلاً: «وإذا كنت حريصاً على أن أقول شيئاً في التقدمة فإنما هو تسجيل الشكر الخالص للجامعة التي أنتجت الدكتور شوقي، والدكتور شوقي الذي أنتج هذه الرسالة».

ألف شوقي عدداً من الكتب في مجالات الأدب العربي، وشغل عدة مناصب في الوطن العربي في مجالات

8 انظر سيرته الذاتية، في رثائه من طرف تلميذه حيدر الغدير، على موقعه الرسمي.

الأدب، منها أنه كان ضيف عضواً في مجمع اللغة العربية في سوريا، وعضو شرف في مجمع الأردن والمجمع العراقي. ونال أكثر من جائزة، منها جائزة مبارك للأداب عام 2003م، وجائزة الدولة التقديرية في الآداب عام 1979م، وجائزة الملك فيصل العالمية في الأدب العربي عام 1983م.

مؤلفاته:

ألف الدكتور شوقي ضيف حوالي 50 مؤلفاً، أهمها: سلسلة تاريخ الأدب العربي، شملت مراحل الأدب العربي منذ 15 قرناً من الزمان، من شعر ونثر وأدباء منذ الجاهلية وحتى عصرنا الحديث. نشر وحقق كتابه الرد على النحاة لابن مضاء، وهو كتاب ألفه ابن مضاء (ت592 هـ) في النحو، يلغي فيه أموراً رأى أنها عقدت النحو العربي وجعلته صعب الفهم، كتاب تجديد النحو، كتاب تيسيرات لغوية، كتاب الفصحى المعاصرة.

بعد حياة أدبية مليئة، رحل شوقي ضيف عن عمر يناهز 95 سنة، يوم 13 مارس 2005م بالقاهرة.

2. منهج شوقي ضيف في دراسته لتاريخ الأدب العربي

في الكتاب الذي بين أيدينا والذي نحن بصدد التطرق إلى دراسته، وفي باقي مؤلفات شوقي ضيف، ما فُتئ ضيف يصرح أنه لا يوجد مؤلف جامع لتاريخ الأدب العربي⁹، وأنه لم يتم التطرق لكل الحوادث والقضايا الأدبية تاريخياً، والتي تعطي الأدب العربي القديم والمعاصر حقه من الدراسة.

لذلك جعل مشروع حياته التطرق لدراسة تاريخ الأدب العربي منذ العصر الجاهلي إلى عصرنا الحالي، حيث جعل ذلك المؤلف مقسماً حسب ما رآه مناسباً من العصور. كما تطرق في بحثه إلى مختلف التيارات الأدبية المنتشرة بين الأدباء العرب¹⁰. فاتبع في تقسيمه لدراسة تاريخ الأدب العربي منهج التقسيم إلى عصور زمنية وهي ستة أقسام، إذا اعتبرنا أن العصر العباسي قسمين كما ذهب إليه في تأليفه، وهي على التوالي العصر الجاهلي، العصر الإسلامي، العصر العباسي الأول، العصر العباسي الثاني، عصر الدول والإمارات-الأندلس، العصر الحديث.

وهي تقسيمات سياسية أكثر منها أدبية في رأينا. وذلك يظهر توجه شوقي ضيف في أن للأوضاع السياسية للبلد أثر كبير على الإنتاج الأدبي والأدباء. كما أن تقسيم شوقي ضيف للعصور ليس زمنياً فقط بل جغرافياً أيضاً، حيث أن كل هذه العصور، كما أنها محددة بتواريخ زمنية، فإنها محددة بحدود جغرافية أيضاً، فكل عصر من العصور التي تطرق إليها بالدراسة، إنما تطرق للأدب في تلك المنطقة الجغرافية التي ساد فيها ذلك العصر، كالعباسي مثلاً أو الأندلسي وغيره، فنادراً ما نجد الإشارة إلى أدباء خارج الشام والحجاز مثلاً في العصر العباسي، وكذلك الشأن في الأندلس، حيث حددها جغرافياً لا زمنياً.

ومما يظهر للمُطَّع على كتب شوقي ضيف، أنه يبدأ في كل عصر يدون له بالتطرق إلى الحالة السياسية والاجتماعية والثقافية التي عايشها الأدباء في ذلك العصر، ثم بعدها يتطرق لدراسة الإنتاج الأدبي وشخصيات الأدباء للعصر المراد، كما أنه لا يُتَّخَن في شرح كل المجالات بنفس الدرجة في كل العصور، حيث أنه مثلاً لا يتحدث عن الجانب السياسي في العصر الجاهلي بالحجم الذي يتحدث عنه حول السياسة والمجتمع في العصر العباسي مثلاً.

9 شوقي ضيف، الأدب العربي العصر الجاهلي، (مصر: دار المعارف، 1960م)، ص5.

10 شوقي ضيف، البحث الأدبي، طبيعته ومناهجه وأصوله ومصادره، (مصر: دار المعارف، 1983م)، ص39.

وهي منهجية اتبعها شوقي في تخصيص كل عصر بما يناسبه من دراسة أدبية أو اجتماعية أو سياسية، وهو ما يمكن أن نستنتج منه الأثر الكبير لتلك الأحوال على الأدب في تلك العصور، على الأقل في رأي شوقي ضيف. فمثلا للجانب السياسي أثر كبير على الأدب في العصر العباسي، أما في العصر الجاهلي فالأثر في الأدب العربي اجتماعي أكثر منه سياسي، لذلك يورد الحالة الاجتماعية للعصر ويعمن في شرحها.

ومما يشعر به المتصفح لكتب شوقي ضيف في تاريخ الأدب العربي، أنه ليس له منهجية معينة يتبعها لدراسة الأدب في العصور كلها، حيث أنه لا توجد له أسس معينة في التحليل والدراسة. كما أنه في كثير من الأحيان يعطي أحكاما حول السياسة والحياة الاجتماعية، والتي تشعر القارئ أنها ليست أحكاما دقيقة لما في الواقع ما يعارضها. كقوله في مقدمة كتابه "الأدب العربي المعاصر في مصر": (أن الأثر كدموا الأدب والثقافة في مصر، وأنهم هدموا الحضارة البيزنطية في إسطنبول ومنعوا أهلها من العلم والإبداع)¹¹.

كذلك الأمر الذي يمكن ملاحظته على منهج شوقي في تناوله لحياة الأدياء، ما يمكن أن نسميها السطحية في تناول شخصيات الأدياء، خاصة عند تناوله للشعراء أو الأدياء الذين أطلق عليهم عمدا الأدب، ولكنه اقتصر على التعريف بهم في كثير من الأحيان تعريفا يمكن القول عنه أنه تعريف تقليدي، يتضمن متى ولد ومتى توفي وأين عاش وماذا كتب...، دون التطرق إلى الشخصية الأدبية العميقة للأديب أو الشاعر، والتي ينتظره القارئ المتشوق لمعرفة الأدب العربي ورجالاته.

وما نخلص إليه، أن مناهج دراسة تاريخ الأدب القديم منه أو المعاصر، لا يمكن حصرها في منهج واحد، ويبرز ذلك في مؤلفات تاريخ الأدب العربي، كما أن منهج شوقي ضيف في دراسة هذه العصور ليس ثابتا على منهج واحد، بل يختلف باختلاف الزمن المراد دراسته كما يختلف باختلاف الحيز الجغرافي.

المبحث الثاني: المؤثرات العامة في اتجاه الأدب العربي المعاصر في مصر، والمراحل التي مر بها

في هذا المبحث سنتطرق إلى أهم المراحل التي مر بها الأدب العربي المعاصر بمصر، وسنتطرق فيه إلى النثر والشعر بنفس المنهجية التي اتبعها شوقي ضيف في كتابه، حيث أن هدف دراستنا تحليلية أكثر منها تأصيلية، وإن كنا لا نذهب إلى التقسيم الذي ذهب إليه شوقي ضيف لهذه الدراسة التاريخية في بعض أجزائه، فإننا سنضيف شيء مما يتطلب الموضوع من أجل إيضاح المسألة أو الاقتراب من المعنى الذي نريد أن نصل إليه.

أولا: مراحل تطور الأدب العربي في مصر

الدراسات التاريخية التي اهتمت بالبحث في الأدب العربي المعاصر في مصر وغيره متعددة، أغلبها اعتمدت على الأحداث السياسية والتاريخية، وتأثيرها في تطور الأدب العربي، ومن ثم حددت مراحل تطور الأدب العربي المعاصر، وإلى ذلك المنهج ذهب شوقي ضيف أيضا في كتابه الذي بين أيدينا، وسنعمد عليه في تقسيم تلك المراحل، حتى لا يعمم البحث ويخرج عن المقصد الذي نبتغيه.

بين قسمي الشعر والنثر في الكتاب جعل شوقي عنوانين اثنين، الأول في النثر وتطوره، والثاني في الشعر وتطوره، إلا أنه يمكننا أن نقسم مراحل تطور الأدب العربي في مصر من خلال ما ذهب إليه شوقي

11 انظر: شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر في مصر، ص 11.

ضيف إلى قسمين رئيسيين، الأولى مرحلة التقيد والتقليد، والمرحلة الثانية مرحلة اتصال بالغرب والتأثر به التي كانت بداية للانطلاق والتحرر في الأدب العربي المعاصر، وذلك من خلال الجمع بين الشعر والنثر في وصف كل مرحلة، كما يلي:

أ. مرحلة التقيد والتقليد

في باب الشعر ذكر شوقي ضيف أنه في النصف الأول من القرن التاسع عشر، بقي الشعر على الصورة السيئة التي كان عليها في العصر العثماني، وذلك بعدما ذكر في الفصل الأول من الكتاب أن العثمانيين هدموا الحضارة العربية، والأدب العربي، وأنهم جلبوا التخلف الاجتماعي والأدبي معهم إلى البلاد العربية ومصر.

كما نعت الشعر في تلك الفترة بشئى أنواع الأوصاف التي تدل على أنه وصل إلى درجات من السوء، حتى يظن القارئ أن انعدام الأدب أفضل من وجوده بهذه الصفات، في قوله: (أما الأغراض فكانت ضيقة تافهة، وكانت المعاني مبتذلة ساقطة، وأما الأساليب فكانت متكلفة مثقلة بأغلال البديع...)¹².

كما وصف شوقي الشعر في تلك الفترة بأنه ظل حبيس المحسنات البديعية، والذي لا يقتصر عن كونه جمال خارجي للكلمات يفقد للمعنى الروحي للشعر، فلعدة أسباب ذكرها شوقي ضيف في كتابه هذا، بقي الأدب مقيدا حبيس الصناعة اللفظية.

في قسم النثر من الكتاب، أيضا وصف شوقي ضيف النثر بالضعف وبقائه في إطار التقليد والتقييد بالنثر والسجع والجماليات دون المعنى، على نفس الحال التي كان عليها الشعر، أي الصفة الموروثة القديمة. ولم يكتف تراجع النثر باتصافه بالسجع الذي أورده أدنى الدرجات، بل أضيف إليه الجناس والطباق وغيرهما من أغلال البديع. لم يزد شوقي ضيف على وصف النثر والشعر في هذه المرحلة إلا بالالتزام بالجماليات مثل السجع والبديع والطباق وغيره. ثم انطلق بعدها إلى وصف المرحلة الثانية من الأدب بصفة عامة بما فيها من النثر والشعر، وهي مرحلة الانطلاق والتحرر.

ب. مرحلة الانطلاق والتحرر

كما ذهب إليه شوقي ضيف، فقد عمد مجموعة من شعراء مصر في الأدب العربي المعاصر إلى الخروج عن التقاليد المتوارثة في الشعر العربي من خلال خلق بنية جديدة للشعر العربي المعاصر¹³، وكان على رأسهم في البلاد العربية نازك الملائكة، وبدر شاكر السياب، وأدونيس، وخليل حاوي، وصلاح عبد الصبور، وأحمد عبد المعطي حجازي وغيرهم. وأهم ما ميز أسلوبهم هو التحرر من ذلك التقليد في البنية الشعرية والميزان المتعارف عليه، حيث أنهم جعلوا تفعيلية الشعر مفردة، وهي البنية التي يستند إليها الشعر الحر¹⁴. إلى جانب ذلك اندمج مع الشعر العربي جملة من الأمثال الشعبية والحكايات الثورية والخرافة. وبعد كل تلك التغييرات في التفعيلات والوزن الشعري، وصل الأمر إلى أن أطلق على ذلك النوع من الشعر، قصائد النثر.

ومن أشهرها قصيدة «الكوليرا» للشاعرة العراقية نازك الملائكة والمكتوبة بشكل التفعيلية، وازداد التوجه نحو الكتابة بهذا الاتجاه من الشعر من طرف جيل كامل من الشعراء العرب، إيماناً منهم أن هذا النوع من

12 شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر، ص 38.

13 انظر: حيدى نور الدين، سلطة اللغة وسلطة الشعر عند النقاد والشعراء النقاد الرواد في العصر الحديث، (الجزائر: رسالة ماجستير، كلية الآداب جامعة منتوري قسنطينة، 2007م) ص 30 وما بعدها.

14 انظر: عبد الرحمن الحميدي، آليات القراءة في الشعر العربي المعاصر، (دمشق: منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، مجلة أفق ثقافية، عدد 89، 2010م) ص 49.

الشعر أقرب ما يكون من روح العصر، قادرا على مقارعة مشكلاته والتعبير عن أفكاره ورغباته.

في هذه المرحلة التي أطلق عليها شوقي ضيف مرحلة الانطلاق والتحرر، أصبح التغيير والتغير في مفهومه العام الدخول في مجال لم يعرفه الأولون، وهذا يحتمل ثلاثة معاني، إما الاتجاه في مسار موازي للمسار الذي سار فيه الأولون، أو معاكس له لكنه بنفس ردائهم. أو من خلال افتتاح مسار جديد لم يعرفه الأولون إطلاقاً، إلا أن هذا نادر الحدوث. ومن تلك الاتجاهات: التأثير بالغرب، وأختلف في تصنيفه على حسب نظرة النقاد، أما في رأي شوقي ضيف كما يبدو من خلال كلماته في وصف المتأثرين بالأدب الغربي، فهو الاتجاه عكس ما ذهب إليه الأولون.

لأن التأثير بالغرب يعتبر أحد الأسباب التي أدت إلى تعدد الاتجاهات الشعرية العربية في مصر الحديثة، حيث أن العلاقة المباشرة لمصر مع الغرب خلال حملة نابوليون وما بعدها، سرّ ذلك التأثير وجعلها سباقة إليه دون الأقطار العربية الأخرى.

التأثر بالغرب لم يكن فقط في الشكليات من الشعر المنتظم إلى الشعر الحر والعمودي وغير ذلك، وإنما وصل ذلك التأثير بالغرب إلى مناقشة القضايا التي ناقشها الأدب الغربي والشعر بالخاصة، والتي لم تكن متناولة في الشعر العربي العتيق، وإنما كانت محرمة أدبياً لعدة اعتبارات سياسية واجتماعية ودينية وغيرها.

أفضل مثال على ذلك «قضية الحداثة وما بعد الحداثة» التي انتقلت من الشعر الغربي إلى العربي المصري من خلال الترجمات أولاً، ثم من خلال التطرق إليها من طرف الشعراء المصريين في قصائدهم¹⁵. والتي أصبح فيها الشعراء يناقشون ماهية الوجود وإشكاليات الزمن الغابر والمعاصر والمستقبل.

وهذا مستخلص من الأفكار الماركسية وأفكار إميل دوركهايم وماكس فيبرن، حيث أن الكل شيء يقوم عندهم على أساس العقلانية، والذي جعل أفكارهم أكثر إيماناً واتباعاً، ما شهدته العلم التجريبي الحديث والتكنولوجيا المتسارعة في الغرب.

ولأن هذا الاتجاه كان سائداً إلى حد ما في الشعر الغربي، جعل الشعراء المصريين العرب يحاكونه إلى حد بعيد في شعرهم، هذه المحاكات جعلت الشعر في اتجاه مغاير لما كان عليه الشعر العربي، أو على الأقل جعلت شعر من ذهب مذهب هؤلاء يتبع عن المسار الذي سار عليه المحافظون، حيث خلقت اتجاهها جديد في الشعر العربي كان في كثير من الأحيان مخاصماً لمخالفه، وفي تنافر من الاتجاه الآخر، ولا تقصد بذلك أن ذلك الاتجاه قد سار على الاتجاه الخطأ أو الصحيح، إذ أننا لسنا في موضع تبيان ذلك.

فالذي قام به هذا الاتجاه في حقيقة الأمر لم يزد على استيراد الآليات الأدبية والأفكار من الغرب وتطبيقها في مجتمع عربي. وذلك كما فعله أقرانهم في الجانب المادي من استيراد الآليات والأدوات الصناعية. هذه الفئة قد ذكرها شوقي في كتابه تحت مسمى جماعة أبولو. وقد أسس هذه الجماعة أحمد زكي أبو شادي (1892-1955م) في مصر سنة 1932م، وقد ضمت هذه الجماعة عدداً كبيراً من الشعراء الرومنسيين العرب البارزين، من أمثال أبي القاسم الشابي وعلي محمود طه وإبراهيم ناجي¹⁶.

هذا أغلب ما ذكر شوقي ضيف عند تعرضه لمرحلتين تطور الأدب العربي في العصر المعاصر في

15 انظر: عبد السلام صحراوي، مولد الحداثة العربية في الأدب المعاصر، (الجزائر: مجلة العلوم الإنسانية، عدد 20، جامعة منتوري قسنطينة)، ص 181

16 للمزيد انظر: عبد العزيز الدسوقي، جماعة أبولو وأثرها في الشعر الحديث، (القاهرة: منشورات جامعة الدول العربية، 1960م).

مصر، في كتابه الذي بين أيدينا، ولم نتوسع في ذلك لنصل إلى هدفنا الرئيسي من البحث.

ثانيا: المؤثرات العامة على الأدب العربي المعاصر في مصر

مثلما أشار إليه شوقي ضيف في تمهيده للفصل الأول من الكتاب، فإنه بالفعل للأحداث العامة التاريخية في منطقة ما أثرها على توجه الأدب في تلك المنطقة، لكن الرؤية في تأثير تلك الأفعال تختلف من زاوية ناظر الناقد أو الدارس، فإن التوجه السياسي أو الفكري أو القومي للناقد يؤثر إلى حد بعيد على تحليل تلك المؤثرات، ومدى أثرها في مسار الأدب أو اتجاه الأدباء. وهنا يجدر بنا التطرق إلى تلك الأحداث بشيء من الإنصاف، من حيث تأثيرها على الأدب العربي المعاصر عموماً، وعلى الأدب العربي المصري خاصة. وخاصة منه ما أشار إليه الكاتب بالاحتلال التركي للبلاد المصرية، وأنهم ليسوا بأهل أدب ولا نظام حكم في السياسة، وأنهم هدموا الحضارة البيزنطية في ما يسمى إسطنبول اليوم! وأن الترك منعوا الحرية الأدبية في مصر، وسنخصص لهذا العنصر مبحثاً خاصاً فيما يأتي، باعتباره أحد أهم عناصر البحث، ونتطرق هنا إلى الأثر الذي جاءت به الحملة الفرنسية على مصر، ثم بعدها حكم محمد علي لمصر وما أعقبه من احتلال إنجليزي لمصر.

أ. حملة نابوليون على مصر وأثرها على الحركة الأدبية في مصر

بدأ الاتصال الغربي مع الشرق من خلال النفوذ التجاري، وخاصة في مصر بعد أن أقام محمد علي شبه استقلال عن الدولة العثمانية، انتقل ذلك الاتصال إلى استعمار عسكري قابله هجوم واحتلال مباشر للأراضي الإسلامية،

قبل ذلك مثلت الحملة العسكرية الفرنسية على مصر نقطة تحول فعال في العلاقات العربية الإسلامية مع الغرب، حيث كانت هذه الحملة أول غزو عسكري مسيحي لولاية من ولايات الدولة العثمانية، ولو كانت تلك الولاية صورية إلى حد ما.

بالإضافة إلى الأسباب التاريخية التي دعت نابوليون لاحتلال مصر، فإن حب نابوليون للثقافة الشرقية وحب اطلاعه عليها يعد سبباً رئيسياً في ذلك، لذلك ضمت الحملة عدداً من العلماء والفنانين والباحثين والمهندسين لاكتشاف مصر¹⁷، بلغ عدد هؤلاء العلماء والباحثين الذين جلبهم نابوليون إلى مصر 146 باحثاً في مختلف التخصصات، حيث اختار أن تكون الدعاية أكبر سلاح يواجه به المصريين ويفرض نفوذه عليهم¹⁸، لذلك لم ينسى أن يحمل معه المطبعة التي جاءت بالحروف العربية والفرنسية واليونانية.

فشوقي ضيف الذي ندد بالحكم العثماني لمصر واحتلالهم لها كما سيظهر معنا لاحقاً، لم يقتر في التنديد بالحملة الفرنسية وما جلبته من قتل وتعذيب للمصريين أيضاً، كما أنه سوى بينهما كمؤثر سلبي على الحضارة والأدب في مصر، رغم الاختلاف في الوسائل والطريقة التي دخل بها كل منهما إلى مصر، والحال التي كانت عليها مصر عند دخولهما.

أضاف شوقي إلى ذلك الإشادة بالحضارة التي جلبتها حملة نابوليون على مصر، حيث أنهم اطلعوا على الحياة الأوروبية من خلال الاحتلال، وإن كان ذلك مخالفاً لما كانت عليه الثقافة الإسلامية المصرية المحافظة

17 أيمن أبو الروس، نابليون بونابرت، (القاهرة: مكتبة ابن سينا للنشر والتوزيع، 2013م)، ص38.

18 انظر: نبيل السيد الطوخي، صعيد مصر في عهد الحملة الفرنسية 1801-1798، (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1997م).

أنداك، إلا أن شوقي ذكرها على أنها مزية جاء بها نابوليون في حملته، من خلال أن المصريين شاهدوا كيف تقام الحفلات المختلطة، وكيف يرقص ويغني الأوروبيون، وكيف يمشي الرجل متأبطاً امرأته وهن كاسفات على وجوههن قصيرات الثوب، مع القهوة والضحك في الأماكن العامة. كما أشاد شوقي بالحملة من خلال أن نابوليون جلب العلماء فكتبوا ووصفوا مصر في تسعة مجلدات نشرت في فرنسا، والتي من خلالها عرفت أوروبا مصر.

كل مطلع يعرف أن نشاط نابوليون في ذلك لم يكن حبا في مصر، أو رغبة منه في نقل الحضارة الغربية لمصر، وقد صرح بذلك في رسائله إلى الحكومة الفرنسية قائلا: (إذا أردنا أن نهجم إنجلترا، فعلينا أن نهجمها في مصر، فيكون لنا فيها الطريق المؤدي إلى الهند، ويسهل علينا أن ننشأ بها مستعمرة من أجمل مستعمرات العالم).¹⁹

كما نوه شوقي في كلامه عن الحضارة المزعومة التي نقلها نابوليون إلى مصر، بالمطبعة التي جلبها معه إلى مصر، والمعامل التي كانت تُعنى بالبحث العلمي التجريبي، وأنهم كانوا يستدعون المصريين لرؤية اكتشافات علماء الحملة، وفي ذلك في الحقيقة ازدراء للمصريين أكثر منه فخرا لهم، بيد أنها جاءت من مستعمر قتل ونكل بأبناء مصر بالأمس.

ومن الازدراء ما نقله شوقي ضيف عن الجبرتي، وكيف أن الماء تحول إلى حجر في أحد التجارب، وأنه حصل صوت هائل من التجربة انزعج منه المصريون وضحك منهم الفرنسيون. هذا إن دل على شيء إنما يدل على الازدراء الذي كان يكنه الفرنسيون لأهل الشرق، وأنهم جهلة لا يعلمون عن تلك التجارب وغيرها شيء. وإن كان فعلا لم يعرف الشرق تلك التجارب بعد في ذلك الوقت، إلا أن طريق تأريخها ووصفها فيه شيء من الإعجاب بالمحتل وإن كان ذلك المحتل متعاليا حتى في طريقة تعليمهم للشعب الذي احتله، حتى أنه لا ينتظر منه غير ذلك.

بعد خروج الفرنسيين من مصر وحربهم مع الإنجليز، وما حصل في سواحل الإسكندرية وغيرها من تكاليف على الأراضي المصرية، جاءت الثورة العربية سنة 1881م، واحتلت الجيوش الإنكليزية القطر المصري، في رأي شوقي ضيف كان الاحتلال مضرًا للغة العربية من جانب، ومفيدًا من جانب آخر. أما ضرره فقد حصل باتخاذ اللغات الأجنبية كلغات التدريس، فحُرمت العربية من التأليف المنقولة من غيرها إليها وأهمل كثيرون دراستها. إلا أن مصر اعتاضت عن هذه الخسارة بفوائد أخرى كتتنظيم الدروس العربية في مدارسها وإدخال تلك اللغة في جملة الدروس الثانوية لنيل شهادة حكومية. وزاد عدد مدارس الأجنبية التي لم تكن تستغني عن دروس العربية، كمدرسة العائلة المقدسة في القاهرة للأباء اليسوعيين، ومدرستهم في الإسكندرية، ومدارس الأفريقيين في طنطا وزقازيق ومدارس عديدة للأخوة المسيحية. وستنطرق إلى ذلك بالتفصيل إلى المرحلة التي مرت بها مصر خلال حكم محمد علي باشا، وذلك للأثر الكبير الذي تركه حكمه لمصر في الفكر والأدب العربي خاصة.

ب. حكم محمد علي وأثره على الحركة الأدبية في مصر

محمد علي باشا

ولد محمد علي باشا في سنة 1789م في مدينة كافال بإقليم مقدونيا، كان أميًا لا يقرأ ولا يكتب، حيث

19 محمد فرج، النضال الشعبي ضد الحملة الفرنسية، (الإسكندرية: دار القومية للطباعة والنشر، دت)، ص 12.

سعى إلى التعلم وهو في سن الأربعين ، وكان يتقن اللغة التركية إلى جانب لغته الأساسية في الحديث وهي اللغة الألبانية.

بعد الاحتلال الفرنسي لمصر ودعوة السلطان العثماني الجنود للجهاد ضد المحتل، كان محمد علي باشا من الجنود القادمين من بلاد البلقان لدفع المحتل تحت قيادة والده علي آغا، واستطاع محمد علي باشا أن يخلف والده، بعد رحيل الفرنسيين سنة 1801م وجلاء الإنجليز سنة 1802م بعد معاهدة أميان²⁰. حيث أن محمد علي باشا استقر في مصر، إلى أن حانت فرصة الاستيلاء على السلطة، بعد فشل خسرو باشا الوالي العثماني في إدارة البلاد وثورة الأهالي والمماليك عليه، وبعده خورشيد باشا، وأظهر محمد علي ولأثته للشعب المصري وللعلماء في الأزهر، حتى نادوا بأن يكون حاكماً عليهم، وتم ذلك يوم 12 ماي 1805م.

ذكر شوقي ضيف حين تطرقه لمرحلة ما بعد الحملة الفرنسية والإنجليزية على مصر، ومجيء حكم الباشوات ومحمد علي باشا خاصة، أن مصر كانت تظن نفسها قد خرجت من ظلمات الاستعمار للتحرك، فاختاروا محمد علي واليا عليهم. إلا أن ذلك فيه ما يُتَعَقَّب به على شوقي ضيف من عدة جوانب أهمها:

- أن الاستعمار الفرنسي والإنجليزي إنما طرد أو خرج من مصر بمساعدة الدولة العلية في إسطنبول وتوقيع معاهدة أميان مع إنجلترا في 5 مارس 1802م، ولا تخفى ضغوط الدولة العلية على الإنجليز في تلك المرحلة للمصالح الإنجليزية وما جلبته حرب اليونان من نتائج اقتصادية وسياسية.
- محمد علي نفسه لم يكن مصرياً، بل كان ألبانياً وجندياً عثمانياً، فإن كان يقصد أنها تحررت من الاستعمار العثماني المزوم، فإنها مغالطة، حيث أن الحكم بقي لجندي في الجيش العثماني، فلم تختَر مصر ابناً لها ليكون والياً عليها، إن كانت فعلاً تريد التحرر من السيطرة العثمانية، وإن كان يقصد أنهم خرجوا متحررين من الاستعمار الفرنسي والإنجليزي، فإن الثقافة الغربية قد بقيت في مصر وهذه عادة الاستعمار الفرنسي، في تحطيمه لثقافة الدول التي يحتلها.
- كما أشار إلى أن المصريين اختاروا محمد واليا عليهم، إلا أن ذلك الاختيار لم يكن إلا استعمال حيله ودهاء من طرف محمد علي لاكتساب جانب الشخصيات المؤثرة في الرأي العام المصري، وبعد ذلك تخلى عنهم وانقلب عليهم.
- كما أشار إلى أن محمد علي انصرف عن التعليم للصناعة العسكرية، إلا أنه أقام الثانية بالاعتماد على الأولى.

كما أن محمد علي باشا اهتم بالمجال الأدبي والتعليم وبذل في ذلك بعض الجهود نذكرها في ما يلي.

كانت مصر بعد خروج الفرنسيين والإنجليزيين قد أصابها بعض الخمول في الإنتاج الأدبي العربي، رغمًا من انتشار العلوم الحديثة في مدارسها ووفرة مطبوعاتها العربية، وهمة الخديوي محمد علي باشا ووزير معارفها الهمام علي باشا، ولعل سبب هذا الخمول كان بانصراف نظر أهلها إلى العلوم الأجنبية، فكان شيوخها يسعون في نقل التأليف الأوروبية إلى العربية فيدرسونها في مدارسهم وجعلوها من مقرراتهم، فشغلهم الأمر على الاهتمام بالأدب العربية²¹.

أما في مجال المنتجات الأدبية والمجلات: (فإنه لما استولى محمد علي باشا على مصر رأى بحكمته أن يربي من يكون خير واسطة لنقل معارف الأوروبيين إليها. فبعث إلى أوروبا ثلاثة بعثات علمية في أزمنة مختلفة تكوّنت بعدها ثلاثة طبقات من العلماء، والأطباء، والمهندسين، والضباط فنقلوا إلى اللغة العربية عشرات الكتب في العلوم المختلفة فأحدث ذلك في اللغة العربية انقلاباً عظيماً، واكتسبت من سعة الأغراض والمعاني والألفاظ العلمية والأساليب الأجنبية وطرق البرهنة والاستنباط وترتيب الفكر ثروة طائلة، ورأى العلماء والأدباء أنه صارت لهم دولة منظمة متحضرة تقبل منهم بقبول حسن كل ما يحسنونه، نتيجة كدهم

20 بيتر وميلفين ريتشر، الديكتاتورية بين التاريخ والنظرية واليونانبرتية والقيصرية والشمولية، (مصر: مكتبة جزيرة الورد، 2008م)، ص 25.

21 أحمد الهاشمي، جواهر الألب، (مصر: المكتبة التجارية الكبرى، 1389هـ/ 1969) ج1، ص110.

وثمره أفكارهم. فالتفوا حولها وصارت للدولة كتاب وشعراء وناشرون في جريدتها "الوقائع" أول جريدة عربية²².

كما أن محمد علي باشا كان (رغباً في نشر المعارف، فاستعاد الأدوات المطبعية التي كان الفرنسي مرسل اتخذها في أيام بونايرت، وأنشأ مطبعة بولاق الشهيرة سنة 1822م، وكان أول كتاب طبع في تلك السنة قاموس إيطالياني عربي، وأردف في السنة التالية بكتاب قانون صباغة الحرير. ومطبوعات بوراق إلى سنة 1830م، تربي على الخمسين في اللغات الثلاث العربية والتركية والفارسية، إلا أن الكتب العربية المهمة لم تُطبع إلا بعد هذه المدّة، وإمّا جُدِّدت في الغالب المطبوعات المنشورة في الأستانة²³، فكانت الصحافة العربية أول ما نشأت في مصر بطبع الوقائع المصرية التي صدرت سنة 1828م على عهد محمد علي باشا فظهرت سنين عديدة. وكان ظهورها ثلاث مرات في الأسبوع. ثم توفرت الجرائد المطبوعة منها في دار السلام عدت منها 11 جريدة في الأستانة العلية و5 في أزمير و4 في مصر²⁴.

هذا إن دل على شيء إنما يدل على الأهمية التي أولاها محمد علي باشا للعلم وأهله، بغض النظر إن كان ذلك خدمة لغاية في نفسه أو تخليداً لاسمه، أو حبا في مصر وأهلها، إلا أن أثر ذلك النشاط والحركة العلمية والأدبية والفكرية التي حصلت في عصره قد صنعت ذلك الفارق بينها وبين الكثير من الدول التي اعتنت لاحقاً بالأدب العربي. ولكن من جهة أخرى فتح الباب أمام التغلغل الأوروبي، فقد زاد اعتماد مصر على الأسواق الأوروبية وجعلها سريعة التأثير بتقلبات الاقتصاد الأوروبي، كما أنه من جهة أخرى سمح للإنجليز بالتدخل أكثر في شؤون مصر الداخلية، بحجة أن لها الحق في حماية مصالحها التجارية بمقتضى المعاهدات والامتيازات الأجنبية.

المبحث الثالث: رأي شوقي ضيف في الحكم العثماني كمؤثر على الأدب العربي في مصر

أولاً: الحكم العثماني لمصر

الدولة العثمانية هي إمبراطورية إسلامية أسسها عثمان بن أرطغرل، سنة 1299م وبقيت قائمة لحوالي 600 سنة، وبلغ المدى الجغرافي للدولة العثمانية بقاع واسعة من القارات الثلاثة، أوروبا وآسيا وإفريقيا. واختلف شكل الدخول العثماني إلى مختلف الأراضي باختلاف الأسباب والدوافع، وبلغت الدولة العثمانية أحد أفضل المراحل التوسعية وحكم الأقاليم الإسلامية في عهد السلطان سليم الأول (1467م - 1520م)، حيث اعتلى العرش العثماني سنة 1512م وعمره 46 سنة. في زمن السلطان سليم، تم ضم مصر للخلافة العثمانية بعد ضمه للشام بعد سقوط دولة المماليك، وذلك بعد ضعف دولة المماليك والضربة القوية التي نالتها دولتهم على يد الجيوش البرتغالية في البحر الهندي، وقصم المورد المالي الرئيسي لدولة المماليك والذي كان يأتي من الهند وتجارهم معها²⁵.

وإن كان هذا لا يسمى فتحاً عثمانياً للبلاد الإسلامية، على اعتبار الفكرة القائلة أن البلاد الإسلامية لا تفتح مرة أخرى، إلا أنه تجدر بنا الإشارة إلى أن المماليك أصبحوا غير قادرين على حماية دول الإسلام

22 أحمد الهاشمي، جواهر الأدب، ص 391.

23 أحمد الهاشمي، جواهر الأدب، ص 10.

24 رزق الله بن يوسف بن عبد المسيح بن يعقوب شبخو، تاريخ الآداب العربية في القرن التاسع عشر والربع الأول من القرن العشرين، (بيروت: دار المشرق، بيروت، دت)، ج 1، ص 73.

25 حلیم إبراهيم، تاريخ الدولة العثمانية العلية، (بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية، 1988م)، ص 79.

والمسلمين ضد أوروبا التي راحت تزداد قوتها يوماً بعد يوم، فعلى الرغم من صدهم للزحف المغولي في الشام، إلا أنهم فشلوا في التصدي للحمالات الأوروبية التي كانت تقودها البحرية البرتغالية آنذاك، ثم بعدها البحرية البريطانية والفرنسية. فمجى العثمانيين كان من باب أن الحكم يكون للأقوى، فكما فرّص المماليك سلطتهم ونصبوا أنفسهم كأقوى دولة حامية للديار الإسلامية، حدث الأمر نفسه مع الدولة العثمانية.

ثانياً: حضارة الدولة العثمانية واهتمها بالعلم وأهله

على أن العثمانيين كانوا أصحاب حضارة وأدب وبناء وتجارة في مصر وغيرها من الدول، على عكس ما أورده شوقي ضيف، من أنهم كانوا غزاة فاتحين ولم يكونوا أصحاب حضارة ولا نظام في الحكم والسياسة²⁶. أما الحضارة في الدولة العثمانية فبدأت بالاهتمام بالتعليم، فأول مدرسة أقيمت في الدولة العثمانية كانت في بداية القرن الرابع عشر، في مدينة إزميد، على يد أورخان بن عثمان، بعد أن كان التعليم يتم في المساجد زمن عثمان مؤسس الدولة²⁷، واستمر الاعتناء بالعلم في الدولة العثمانية، فبعد مدرسة الفاتح التي لا تزال فصولها قائمة إلى اليوم في العاصمة إسطنبول، تأتي مدرسة السليمانية التي أقامها سليمان القانوني، وهما من أكثر المدارس التي نشرت العلم واللغة العربية وتعاليم الدين الإسلامي في إسطنبول ومختلف الأراضي العثمانية فضلاً عن طلابها من خارج الدولة العثمانية، وهذا ما يظهر أن العثمانيين لم يهدموا الحضارة البيزنطية في إسطنبول وإنما أقاموا مكانها الحضارة الإسلامية، ودخلها الأمير الذي مدحه الرسول صلى الله عليه وسلم في الحديث الذي أخرجه أحمد²⁸، وهذا ما يبطل أورده شوقي ضيف أن الأتراك هدموا الحضارة البيزنطية بدخولهم القسطنطينية، وإن لم يكن إلا الحديث النبوي الذي ورد ببشرى فتح القسطنطينية، لأبطل ما ذكره شوقي من هدم الأتراك للحضارة البيزنطية. ناهيك عما أقامه الأتراك من بناء وعمارة ومدارس في إسطنبول، والتي أصبحت مركز الدنيا إبان الحكم العثماني، حتى سقوط الدولة العثمانية وخيانة من خانها.

وأما مدرسة الفاتح التي تسمى مدرسة الصحن الثمانية، والتي هي بمثابة نظام الجامعات الحديثة، لاتزال شاهدة على اهتمام العثمانيين بالعلم، ولاتزال إلى يومنا هذا قائمة بفصولها الدراسية، ثم جاء ابنه بإيزيد فاهتم بالعلم وبناء المدارس والمساجد، والتي ليس المجال هنا مجالاً لذكرها، حتى جاء بعده سليمان القانوني والذي أنشأ مدرسة السليمانية التي لازالت مكتبتها مزاراً علمياً إلى يومنا الحالي، وكان قد أسس فيها نظاماً عجيباً للتعليم، كنظام التخرج ونظام الانتقال من مرحلة إلى أخرى²⁹.

ولعل ما كان يزعج بعض العرب مثلاً في مصر أو الشام، هو تحكم السلطات العثمانية في نظام التعليم ومراقبة الإفتاء مثلاً، ومن ذلك مثلاً ما يروى (أن علاء الدين الحصكفي كان المفتي الرسمي لدمشق في القرن السابع عشر، ورغم ذلك فقد كان عبد الحليم بن برهان الدين بن محمد البهنسي (ت 1679م) يمارس الإفتاء دون الحصول على تقليد رسمي، فتدخل قاضي قضاة المدينة ونفذ مرسومًا سلطانيًا منع البهنسي بمقتضاه من الإفتاء)³⁰، ولعل ذلك من حكمة السلطان العثماني لمراقبة الحركة الدينية والسياسة، وقد حصل ذلك الانفلات في أواخر الدولة العثمانية وكان سبباً في التمرد على مركز الخلافة.

26 شوقي ضيف، تاريخ الأدب العربي المعاصر في مصر، ص 11

27 إيلبير أورتالي، إعادة استكشاف العثمانيين، ترجمة بسام شحيا، (بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون، 2012م)، ص 150.

28 أبو عبد الله أحمد بن محمد بن حنبل، المسند، حديث رقم 18957 تحقيق: شعيب الأرنؤوط، (بيروت: مؤسسة الرسالة، 2001م).

29 انظر: ليلي الصباغ، معالم الحياة الفكرية في الولايات العربية في العصر العثماني، ضمن الدولة العثمانية تاريخ وحضارة، (إسطنبول: رسالة دكتوراه، ترجمة صالح سعدي، منشورات مركز إرسيا، 1999م)، ص 312.

30 انظر: جاي بوراك، النشأة الثانية للغة الإسلامية المذهب الحنفي في فجر الإمبراطورية العثمانية، ترجمة أحمد محمود وأسامة شفيق، (مركز نماء للبحوث والدراسات، 2017م)، ص 34.

وإن كان هذا جانباً من أبرز معالم الحضارة العثمانية، والذي ينبغي ما أشار إليه شوقي ضيف من أن العثمانيين لم يكونوا أهل حضارة ولا سياسة، فإن المجال يضيق بذكر ما أسسه العثمانيون من الأنظمة السياسية التي حكموا بها العالم الإسلامي لحقبة من الزمن، والذي يصح إلى حد ما في رأينا أن الدولة العثمانية نعم كانت ذات طابع عسكري، ولكنها لم تكن ذات طابع استعماري.

ثالثاً: الأدب واللغة العربية في الدولة العثمانية

لم تشكل اللغة العربية أي عائق حضاري أمام الدولة العثمانية والحضارة التي أسسها عثمان بن أرطغرل، ذلك أن أول التعاليم التي أخذ منها العثمانيون الأسس التي أقاموا عليها الدولة، كانت تعاليم القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف، ولا مجال لفهم هذين المصدريين الرئيسيين في التشريع إلا بإتقان اللغة العربية. وذلك ما كان من اعتناء باللغة العربية منذ عصر عثمان الأول، حيث أنه (قد تولى عام 1281م، وحكم 37 سنة، وأحاط نفسه بعلماء ومشايخ قبيلته، الذين كانوا يُعنون بحفظ القرآن الكريم وتحفيظه)³¹، فكانت لغة القرآن لغة العلم والحضارة على الرغم من أن اللغة التركية كانت لغة الحكم والإدارة، واستمر السلاطين العثمانيين على هذا النهج حيث (كان افتتاح القرن التاسع عشر في أيام السلطان الغازي سليم خان الثالث، وكان من أفضل ملوك دولته، دمث الأخلاق، مغرم بالآداب، محباً لترقية رعاياه في معارج الفلاح. ثم صار الملك إلى ابن عمه السلطان مصطفى خان الرابع الذي لم يملك أكثر من سنة، فضببط من بعده سنة 1808م زمام السلطنة أخوه محمود خان الثاني فطالت مدته وكان كالسلطان سليم هائماً بترقي شعبه ساعياً في أسباب نجاحه في فنون الآداب)³².

بعد أن اتسعت الدولة العثمانية وامتدت إلى أصقاع العالم، فإن الجميل في الحضارة العثمانية أنهم لم يرغموا المناطق التي حكموها على التعامل باللغة التركية وإجبارهم على ترك لغتهم الأم، فكانت اللغات المختلفة من التركية إلى العربية إلى الفارسية لغات أهل كل بلد حسب عرقهم، وذلك على خلاف ما فعله الاستعمار الأوروبي الحديث، الذي هدم اللغة والثقافة والهوية، وأفضل مثال على ذلك الاستعمار الفرنسي في الجزائر الذي مكث فيها 130 سنة، حاول فيها مسح وطمس الهوية الأمازيغية للسكان الأصليين، حتى استقلت الجزائر في سنة 1962م، وأغلب سكانها لا يتقن إلا اللغة الفرنسية، على خلاف ما كان من الدولة العثمانية التي بقيت في الجزائر أكثر من 300 سنة، لم تجبر أهل الجزائر على التعامل باللغة التركية ولا طمست الهوية الأمازيغية للجزائريين، وتركت الحكم الذاتي للجماعة أو ما يسمى في اللغة المحلية «تاجماعت»³³.

كما (أن اللغة العربية كانت لها مكانة خاصة في حضارة الدولة العثمانية، فرغم أن اللغة التركية كانت اللغة الرسمية للدولة، إلا أن العربية كانت لغة سائدة ومنتشرة في المدارس والمجامع التعليمية عند العثمانيين، ولم تنتج اللغة العربية عن المكانة الأولى في المؤسسات التعليمية العثمانية إلا مع إلغاء النظام التربوي العثماني عندما صدر قانون عام 1923م)³⁴.

31 محمد حرب، العثمانيون في التاريخ والحضارة، (القاهرة: المركز المصري للدراسات العثمانية، وبحوث العالم التركي، 1994م)، ص 315.

32 رزق الله بن يوسف بن عبد المسيح بن يعقوب شيخو، تاريخ الآداب العربية في القرن التاسع عشر والرابع الأول من القرن العشرين، ص 10.

33 انظر: سايه بوزة، دور العثمانيين في تحرير المدن الساحلية، (الجزائر: جامعة الجزائر 2، قسم التاريخ منشورات المجلس العلمي، دت).

34 انظر: محمد حرب، العثمانيون في التاريخ والحضارة، ص 56.

ومن مساعي السلطانين سليم ومحمود تعزيزهما لفنّ الطباعة (في دار السعادة طُبعت عدّة تآليف عربيّة، فضلاً عن المصنّفات التركية. ويبلغ عدد المصنّفات العربيّة التي نُشرت بالطبع في هذه الثلاثين سنة ديفاً وأربعين كتاباً، وفي ملحق تاريخ تركياً للمؤرخ الألماني هامر J. de Hammer جدول هذه المطبوعات كلها في 97 عدداً... وكان الولاة يساعدون السلاطين في إدراك غايتهم الشريفة في جهات المملكة كسليمان باشا في عكا، ويوسف باشا كنج في دمشق، وداود باشا في بغداد وغيرهم. وجاء في لغة العرب الجزء الأول الصفحة 98 أن الوزير سليمان باشا القليل كان أوّل من أيقظ العلوم والمنتمين إليها في ديار العراق بعد سُبُاتها العميق وأنشأ في بغداد عدّة مدارس. ثمّ جاء بعده بقليل داود باشا فأنهضها النهضة التي خلّدت له الأثر المحمود والذكر الطيّب)³⁵.

كل هذا يبرز الأهمية التي أولتها الدولة العثمانية للغة العربية خاصة، وللعلم والتعليم بصفة عامة وإنما أسرفنا الشرح والاستدلال والقول في ذلك، تعقيباً على ما أورده شوقي ضيف في مقدمة الفصل الأول من كتابه. وإنصافاً للخلفاء العثمانيين، وخاصة منهم السلطان سليمان القانوني والذي كان في زمانه دخول العثمانيين إلى مصر، وإثبات أنهم لم يكونوا محتلين، وكذا إبراز مدى اهتمامهم باللغة العربية والتعليم.

لقد حكمت الدولة العثمانية البلاد العربية لمدة افاقت الأربعمئة سنة، لذلك فقد كان لوجودها أثر كبير على الحياة الأدبية من الشعر إلى النثر، ذلك أن الأدب هو الصورة الحقيقية التي تتعكس فيها أفكار الأمم.

ومصر تعتبر أحد أهم المواقع الجغرافية في البلاد العربية، والتي لاقت اهتماماً كبيراً من كل الإمبراطورات التي مرت على المنطقة، للعوامل الجغرافية والاستراتيجية المعروفة. وكغيرها من الدول العربية، عندما بدأت الدولة العثمانية تضعف من خلال الهجمات الاقتصادية والفكرية والسياسية من الغرب، وجدت مصر كغيرها من الدول العربية المجال والفرصة للانقلاب على حكم الدولة العلية، كان أبرزها حركات الاستقلال لعلي بك ومحمد علي.

كل تلك الأحداث السياسية تركت أثرها الكبير على الأدب والعمران، حيث انقسمت المؤلفات الأدبية والفكرية إبان الحكم العثماني للبلاد العربية إلى اتجاهين رئيسيين، الأول ينظر إليها أنها دولة محتلة، وقد اعتمد بعض من هذه في المناهج الدراسية للدول العربية³⁶، مثل "أعمدة الحكمة السبعة" للمستشرق لورانس، فخلقت تلك النظرة العربية للعثمانيين، ومنه تأثر الأدب والفكر من خلال تلك الترسبات التعليمية.

في المقابل هناك مجموعة معتبرة من المثقفين العرب، ذهبوا عكس ما ذهب إليه المتأثرين بالفكر الاستشراقي، ووضحوا حجم الافتراءات التي أطلقت في حق الدولة العثمانية، وإبطال الادعاء القائل بأنها دولة استعمارية، واستمر ذلك في العصر الحديث من خلال كتب الكثير من المؤرخين العرب، مثل راغب السرجاني، والمؤرخ محمد حرب، والدكتور علي الصلابي. ويرى الداوقفي أن أهم الأسباب³⁷ التي ظهرت تلك التوجهات الأدبية والتاريخية تجاه الأتراك هي:

- الفكر القومي العربي.
- مفهوم الدولة عند الأتراك بين الإرث العثماني والإيديولوجيات السياسية الحديثة.
- المتغيرات الدولية في المنطقة وبروز الإعلام الصهيوني.

35 رزق الله يوسف بن عبد المسيح بن يعقوب، تاريخ الآداب العربية في القرن التاسع عشر والرابع الأول من القرن العشرين، ص 1.

36 فاروق بوزكوز، صورة العرب لدى الأتراك في العصر الراهن، (تركيًا: جامعة دجلة كلية الآداب والفنون، قسم اللغات الشرقية و آدابها، ديار بكر).

37 إبراهيم الداوقفي، صورة الأتراك لدى العرب، (بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، 1987م) ص 200.

رابعاً: وجهة نظر شوقي ضيف إلى الحكم العثماني وتأثيره على الأدب العربي المعاصر

تجدر الإشارة إلى أن أغلب من كتب في أحوال الأدب العربي المعاصر، سواء في رجالاته أو في صناعة الأدب نفسه، في الرسائل والبحوث الجامعية أو في بعض الكتب غير الأكاديمية، إلا وأخذ شيئاً عن شوقي ضيف وكلماته وأوصافه التي وصف بها الأدب العربي في العهد العثماني، وذلك ما جعل البحث في تاريخ الأدب راكداً في تلك الأوصاف التي نعته بها، فأصبحت كأنها مسلم بها لا مفر من الإيمان بها. ربما لا اعتناء شوقي ضيف بتاريخ الأدب العربي عبر العصور، أو لعدم وجود المصادر التي كتبت في الأدب العربي المعاصر بحياد وتجرد عن الانتماء والقومية.

وشوقي ضيف أيضاً لم يكن مُوجداً لهذه النظرة للأدب العربي في العصر العثماني، وإنما تابع جورجى زيدان في ذلك، كما تابعه كل من جاء بعده على نفس المنوال من النظرة السوداوية إلى الأدب العربي في العصر العثماني، حتى سرى ذلك في المقررات الدراسية وأطلق عليه عصر الانحطاط والتراجع، فلا عجب أن نرى ذلك في أغلب الرسائل الجامعية والأبحاث التي اعتنت بهذا العهد.

ومن جانب آخر هناك من سعى حديثاً إلى إبراز ما تعرض له الأدب العربي من إجحاف من طرف الدارسين والباحثين في تاريخ الأدب العربي في العصر العثماني، وأفضل ما اطلعنا عليه في ذلك هو كتاب "الأدب العربي في العصر العثماني"³⁸، للدكتور كنعان دمير اياق، حيث تصدى لكل هذا الإجحاف في حق الأدب العربي في العصر العثماني، حيث جاء بكل ما يدحض ذلك، من إبراز لصناعة الأدب العربي في ذلك العصر ورجالاته، وقد أشار الكاتب في مقدمة هذا الكتاب إلى أن الهدف الرئيسي من تأليفه هو التصدي لما تعرض له الأدب العربي في العصر العثماني من تشويه من طرف المستشرقين وأيضاً لمن تبعهم من الكُتّاب العرب.

وفيما يتعلق بموضوعنا فقد تطرق الكاتب إلى نظرة المثقفين العرب إلى الأدب العربي في العصر العثماني، وأنهم ينقسمون إلى قسمين قسم متحامل وقسم منصف، حيث تصدر للتصدي للمتحمليين، وكشف دور العثمانيين والأتراك في خدمة اللغة العربية والأدب العربي أيضاً في الفصل الأول من الكتاب.

فيعتبر هذه المرجع من أهم الكتب التي ألف أصحابها في الأدب العربي في العصر العثماني بإنصاف وعدم إنكار ما كان من إنتاج أدبي ونشاط فكري وعناية باللغة العربية.

ومن المؤلفات أيضاً التي اعتنت بالأدب العربي المعاصر في العهد العثماني، وكشفت ما تعرض له الأدب العربي من هجوم في تلك الفترة، مؤلف الدكتور عمر موسى باشا، تحت عنوان تاريخ الأدب العربي في العصر العثماني، حيث أبرز فيه كيف هوجم الأدب العربي في هذا العصر زوراً وبهتاناً، وكيف أن أغلب من اعتنى بدراسة تاريخ الأدب العربي يقفز مباشرة من العصر العباسي إلى العصر الحديث، متجاوزاً بذلك ما يزيد عن ستة قرون من الزمن والتي يستحل أن تكون في تلك الدرجة من الركود أدباً وفنياً.

ما يهمننا من ذلك كله هو أثر الحكم العثماني للدول العربية على الإنتاج الأدبي، ثم نظرة الأدباء والمؤرخين العرب للحكم العثماني كمؤثر على حالة الأدب، ومن ذلك نظرة شوقي ضيف كأحد المؤرخين للأدب العربي.

لم يتطرق شوقي ضيف إلى الأدب العربي المعاصر في العهد العثماني كعنوان مستقل كما تطرق إلى ذلك في العصور التي سبقت، مثل الأموي والعباسي مثلاً. وإنما بعد أن انتهى من ذكر العصر العباسي الثاني انتقل مباشرة إلى عصر الدول والإمارات من المشرق العربي إلى الشمال الإفريقي إلى الأندلس، وكان ذكر

38 كنعان دمير اياق، الأدب العربي في العصر العثماني، (تركيا: دار فينومان للنشر، 2015م).

العثمانيين فقط من خلال ذكره للحالة السياسية والاجتماعية لهذه البلاد التي كانت تحت الحكم العثماني في فترة من فترات دراسته للأدب.

وعلى الرغم من أن الكثير من الأدباء الذين ذكرهم موسى باشا في كتابه، والذين عاشوا في العهد العثماني وكانت لهم صلات وثيقة بالدولة العلية أو الباشوات العثمانيين، إلا أن شوقي ضيف لم يشير إلى أولئك الأدباء والشعراء.

وإن وجود مثل هؤلاء الأدباء والشعراء في العصر العثماني وما أنتجوه من أدب وشعر عربي لأقوى دليل على أن العثمانيين لم يعدموا الأدب العربي ولا اضطهدوا أهله. لكن رأي شوقي ضيف كان مختلفا من خلال كتابه الذي بين أيدينا، ونوضح ذلك من خلال ما يلي:

- رأي شوقي ضيف في الأوضاع السياسية في مصر إبان الدولة العثمانية.

ذكر شوقي ضيف أن الحكم العثماني كان على سبيل الاحتلال والغزو، (.كان يرزح تحت أقال الحكم العثماني...منذ أن غزاه الترك في القرن السادس عشر وأنزلوا بأهله اليأس والزنك والإعسار...) على أساس أن البلاد الإسلامية لا تفتح مرة أخرى بعد إسلام أهلها، وإن كان ذلك صحيحا حيث أن الفتح لا يحدث إلا مرة، لكنه لم يذكر أن الدولة المملوكية لم تعد قادرة على حماية ديار الإسلام لا اقتصاديا ولا سياسيا، ولم يذكر أن السلطان قانصوة الغوري آخر سلاطين الدولة المملوكية وبعده طومانباي، هو من بدأ العداء مع السلطان سليم الأول، وذلك من جهتين مختلفتين، الأولى أنه أنشأ علاقة صداقة مع شاه إيران إسماعيل الصفوي بعد أن قامت الحرب بينه وبين السلطان سليم الأول، والجهة الثانية أنه هو من افتتح الحرب على الدولة العثمانية في حدودها مع الشام، حتى ثارت ثائرة السلطان سليم فلم يتوقف إلى أن أخذ مصر كلها بعد الشام، فلا ينكر ذلك على السلطان سليم من جهتين هما، حماية ديار الإسلام والثانية دفع العداوة على الحدود. فإن لم يكن فتحا إسلاميا جديدا فقد قام السلطان العثماني بواجبه لتوحيد البلاد الإسلامية كما جرت عليه سنة الممالك.

كما تجدر الإشارة هنا إلى أمر مهم، هو أن السلطان سليم أبقى على المماليك فشاخوا في البلاد فسادا، وإن كان الولاة العثمانيين هم الحكام على الحقيقة، إلا أن سلطة المماليك وقوتهم لم تذهب من قيادة الجيش والعسكر ومراكز المال، فكان الفساد الحقيقي والزنك الذي أشار إليه شوقي ضيف على يد المماليك أكثر منه على يد العثمانيين. استقل بعد ذلك محمد علي بمصر، وكان لذلك تأثير كبير على الحالة الفكرية والحضارية لمصر، وفيه أورد شوقي ضيف قائلا: "كان الشعب المصري في عصر محمد علي وعباس لا وجود له سوى الوجود الآلي، فهو آلات أو أدوات تُستغل لمجد محمد علي وأسرته ووطنته من الترك..)، ملقيا اللوم مرة أخرى على الحكم التركي والعثماني. كما ذكر أن العثمانيين كانوا سببا في هدم العلوم الدينية والحضارية في مصر، قائلا (...ومعروف أن الأزهر هو الذي حافظ على تراثنا الإسلامي والعربي أيام محنتنا بالحكم العثماني، العلوم الدينية نفسها كانت قد تخادلت وتضاءلت تحت تأثيرا الظلم الذي أرقق به العثمانيون أهل مصر...) وقد ذكرنا ما يفند ذلك بالحجة بما ذكرناه أعلاه من اعتناء العثمانيين بالعلم وأهله، كما أنه إذا لم يبطل بما ذكرناه أعلاه، فإن وجود الأزهر وعدم مساسا العثمانيين به كقلعة للعلم، لدليل على أن الحكم العثماني لمصر لم يكن استعمارا ثقافيا ولا هدما للحضارة، وإنما توحيدا لبلاد الإسلام وفرضا لسلطة الخلافة التي غابت بعد دخول المغول بغداد والشام.

- رأي شوقي ضيف في الحياة الفكرية في مصر إبان الحكم العثماني لمصر

كانت الحالة الفكرية في ذلك العصر مرتبطة ارتباطا وثيقا بالحالة الدينية والاتجاه المذهبي، وكان المذهب الحنفي هو المذهب السائد في الدولة العثمانية وقد ساد أيضا في مصر بعد الحكم العثماني، قد كتب الفقهاء في المذهب نفسه الكثير من المؤلفات، منها «عقود الجمان في مناقب أبي حنيفة النعمان» لمحمد بن يوسف

الصالحى (ت 942هـ، 1535م)، أي ما يقارب عشرين سنة بعد دخول العثمانيين لمصر، وهو شامي ارتحل لمصر وتوفي بها³⁹ و «الخيرات الحسان في مناقب أبي حنيفة النعمان»، لابن حجر الهيتمي⁴⁰، (ت 974هـ، 1566م)، أي ما يقارب الخمسين سنة من حكم العثمانيين لمصر.

كما انتشرت مدارس مذهبية، حيث اشتهر كل اتباع مذهب بمدرسة تختلف عن المدارس الأخرى، ومن هذه المدارس: المدرسة الخشائية الشافعية بجوار قبر الإمام الشافعي، كما كان لهم مدرسة بجوار الأزهر يطلق عليها المدرسة العليبرسية، كما كان للأحناف مدارس خاصة بهم أيضا مثل الصرغتمشية والسانية والأشرفية، والمؤيدية، والباسطية والبرقوقية⁴¹.

وأياها المدرسة البكرية، التي لا عهد للمصريين بها من قبل، ولم تعرفها مصر إلا في عهد العثمانيين، حيث اتبع البكريون مدح شخصية أبي بكر وجعلوه كمثل علي بن أبي طالب رضي الله عندهما. والتي اشتهرت بالمدرسة العلوية، والمدرسة الأميرية، وهذه الأخيرة هي التي اهتم روادها بمدح السلاطين والأمراء خاصة منهم العثمانيين، ولم يكن للمدرسة البكرية مثل في العالم كله، هذا إن دل على شيء إنما يدل على ما وصل إليه الشعر ذلك الوقت⁴².

بالإضافة إلى هذه المدارس كانت المساجد تعتبر مراكز تعليمية، ومن ذلك دروس مرتضى الزبيدي في مدارس القاهرة، ولم يقتصر ذلك على القاهرة فقط، بل كانت الحركة العلمية منتشرة في الإسكندرية ففي دمياط جامع البحر، وفي طنطا جامع أحمد بدوي، ويروي لنا إدوارد لين الذي زار مصر سنة 1856م، أي بضعة سنوات بعد عهد محمد علي باشا الذي حكم مصر من 1805 إلى 1848م، قائلا: (والكتائب في مصر كثيرة عديدة لا في العاصمة وحدها، بل في كل مدينة كبيرة، ويوجد كتاب واحد على الأقل في كل قرية من أمهات القرى، وما من مسجد في العاصمة أو سبيل أو حوض مما تشرب منه البهائم إلا وألحق به كُتَابٌ يتعلم فيه الأطفال نظير نفقات بسيطة)⁴³ وإن كان ذلك في فترة محمد علي باشا، إلا أن ذلك يعتبر من ميراث الحكم العثماني لمصر، إن اعتبرنا أن حكم محمد علي باشا لم يكن عثمانيا تماما كما سبق ذكره معنا.

لقد كانت مصر محط رحال العديد من العلماء الأفاضل في ذلك العصر، ولو لم تكن محطة علم وتعلم أو كانت مدينة مضطهدة من الحكام لما ارتحل إليها هؤلاء العمالقة الذين لا يزال ذكرهم راسخا إلى اليوم، ونذكر من أولئك الأعلام بهاء الدين العاملي صاحب الكشكول، الذي ألفه بالقاهرة، داود الأنطاكي، محمد المقرئ صاحب نفع الطيب، عبد القادر البغدادي صاحب خزنة الأدب، ومرتضى الزبيدي شارح القاموس، والمحبى صاحب خلاصة الأثر، ولم يقتصر العلماء والشعراء على زيارتها الكتابة حولها في رحلاتهم وإنما استقر فيها الكثير من الشعراء والأدباء.

فأرى شوقي ضيف في الحضارة المصرية في ذلك العصر يتلخص في قوله: (إذ لم تعد مصر تحت تأثير العثمانيين وما أشاعوا فيها من فساد في النظم السياسية والاجتماعية صالحة لأن تخرج أزهرا أو ما يشبه الأزهرا، فقد غلواها وغلوا أدبها، وحالوا بينهم وبين حرياتهم الفردية، كما حالوا بينهم وبين الرخاء المادي، فانهارت حياتهم، وانهارت حياتنا الأدبية كما انهارت حياتنا العقلية، وأصبحت لا تجد كاتباً ولا شاعراً تستطيع أن تقرأ له شيئا يلذ عقلك أو يلذ روحك)⁴⁴.

39 عبد الحي بن أحمد بن محمد ابن العماد العسكري، شذرات الذهب في أخبارنا من ذهب، وفيات 942هـ.

40 العسكري، شذرات الذهب في أخبارنا من ذهب، وفيات 974هـ.

41 انظر: السخاوي، محمد بن عبد الرحمن شمس الدين، الضوء اللامع لأهل القرن التاسع (بيروت: دار الجيل، 1992م).

42 محمد النشأتاوي، متنزهات القاهرة في العصرين المملوكي والعثماني، (القاهرة: دار الأفاق العربية، 1999م)، ص. 351.

43 لين، أو، إنجليزي في مصر، ترجمة فاطمة محجوب، (القاهرة: دارا لتحرير، 1957هـ)، ص 35.

44 شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر، ص. 20.

- رأي شوقي ضيف في الشعر والأدب خلال الحكم العثماني لمصر

بدأ شوقي ضيف وصفه للشعر في العصر العثماني بقوله: (شعرنا في النصف الأول من القرن التاسع عشر لا يكاد يخرج عن الإطار العثماني السقيم، ولكننا لا نكاد نمضي في النصف الثاني من هذا القرن حتى يأخذ هذا الإطار في التغير والتحطم في بعض جوانبه... فغاية الشاعر -وخاصة منذ العصر العثماني- أن يعبر عن لون من ألوان البديع)

لقد انتقد شوقي ضيف الأدب وألحقه بالتأخر العلمي والحضاري في مصر، لكن تبقى علاقة التأثير والتأثر هذه نسبة إلى حد بعيد، بهذا فقد تطور الأدب العربي في بادية العرب حيث لا حضارة ولا مدنية وتكنولوجيا ولا مطابع، ذلك أن الأدب ليس من صناعة الآلة، وإنما من نتاج العاطفة، أما شوقي ضيف فقد ربط التأخر الحادث في العلوم بتأخر الأدب.

وعمد أيضا شوقي ضيف إلى المقارنة بين الأدب المصري المعاصر والأدب الجاهلي، وذلك ليس من القياس الصحيح لاختلاف الأزمان واختلاف آلية القياس في العصرين، يضاف إلى ذلك أن الأديب إنما يعبر عن العصر الذي يعيش فيه، فإذا انتشر الأدب الشعبي في مصر المعاصرة فإنه انعكاس لما تعيشه مصر من حياة اجتماعية، فلا نتظر من شعراء وأدباء مصر المعاصرين الكتابة والتأليف في نفس مواضيع امرؤ القيس والبادية والخيمة.

كما ذكر شوقي أن (الشعر يجري في مصر في أثناء النصف الأول من القرن التاسع عشر على الصورة السيئة التي كان يجري عليها في أثناء العصر العثماني، وهي صورة رديئة مسفة سواء في الأغراض والمعاني والأساليب، أما الأغراض فكانت ضيقة تافهة، وكانت المعاني مبتذلة ساقطة، وأما الأساليب فكانت متكلفة، متقلبة بأغلال البديع وما يتصل بها من حساب الجمل الذي كانوا يؤرخون به حوادث شعرهم وقصيدته)⁴⁵.

أما في جانب التكلف في صناعة الشعر، فقد أجمل شوقي ضيف الوصف لكل الشعر في هذا العصر، وعلى عكس ذلك أنه لم يكن كل الشعراء متكلفين متصنعين كما ذكر، بل هناك الكثير ممن كانوا يكرهون التكلف والتزام الصنعة، إلا ما جاء عفواً، ومن أولئك أبو السماع البصري ت 1066هـ، يقول فيه المجبي: (الشاعر البديهي أعجوبة الزمان، وأحد الأفراد في البديهيية، وارتجال الشعر)⁴⁶.

ومنهم أيضا قاسم بن عطاء الله ت 1254هـ، الذي قال فيه الجبرتي، وصار وحيد عصره في هذه الفنون -الشعر والجزل- بحيث لا يجاريه أحد مع ما لديه من الارتجال في الشعر مع غاية الحسن، وكان الشيخ العيدروس يتعجب منه ويقول هو ممن يلقنه جني)⁴⁷.

أما فيهما ذهب إليه شوقي في أن الأغراض كانت مبتذلة، إلا أن ذلك أيضا فيه من مجانية للصواب، إذ أن الكثير من القصائد والأشعار كانت أغراضها راقية، وحتى استعمل الشعر فيما يستعمل فيه النثر عادة لأغراض سامية نبيلة، من ذلك،⁴⁸ أن الشاعر يحيي الأصيلي ت 1010هـ ذهب لزيارة أحد الأعيان، لكنه تأخر في الإذن له بالدخول، فكتب الأصيلي يطلب الإذن قائلا:

45 شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر في مصر، ص 38

46 المجبي، محمد أمين بن فضل الله بن محب الدين بن محمد، خلاصة الأثر، (بيروت: دار صادر، 2010م)، ج 1، ص 139.

47 الجبرتي، عبد الرحمن، عجائب الآثار في التراجم والأخبار، (القاهرة، مطبعة دار الكتب المصرية، 1997م) ج 2، ص 186م.

48 المجبي، خلاصة الأثر، ج 4، ص 481

على الباب من كاد من شوقه... يموت وذلك يحيي الأصلي
أني يتغنى بأوصافكم... فهل تأذنون له بالدخول

وهو غرض نبيل وليس فيه من الابتذال شيء.

ومن ذلك أيضاً، أن مرتضى الزبيدي (-1145 1205هـ) كلف عبدالله الإدكاي (1184هـ- 1692هـ)⁴⁹ أن ينسخ له كتابا لكنه تأخر في الدفع مقابل عمله، فبعث إليه بقصيدة من أبياتها⁵⁰:

خلك المرتجى إجابة ما قد.... عودته عادتك المستجاده
فتفضل وابعث بما قد تبقى.... ولك الفضل إن بعثت زياده

إذا فالتكلف لم يكن بتلك الصفة التي ذكرها شوقي، بل كان يترك الإنسان نفسه على سجيته، وإن كان يوجد ذلك لكنه ليس في كل الأشعار أو أغلبها وإنما في ما اقتتر شوقي ضيف على ذكره من قصائد وشعراء. والأمثلة على ذلك كثيرة، ذكر منها الدكتور موسى باشا في كتابه ما يجمع منها مجلدات لا تعد ولا يتسع المجال لحصرها هنا.

فمن خلال الأمثلة التي أوردها شوقي ضيف يتضح أنه حصر رأيه فيما عرفه الشعر العربي من دخلاء، بالغوا في التكلف والصناعة اللفظية، وهؤلاء لا يعتد بهم ولا يجب أن يُتخذوا أساسا للحكم على عصره. من ذلك التكلف ما ذهب إليه بعضهم⁵¹ في محاولة جمع كل الحروف الهجائية في بيت شعري واحد، أو الحروف غير المنقوطة في بيت واحد، وأحيانا أخرى يجعل كل بداية أبيات القصيدة بالأحرف الهجائية على الترتيب الأبجدي. أو أن تبدأ كل كلمة في البيت الشعر بالحرف التي انتهت به الكلمة التي قبلها، كما فعل الشاعر الحجازي نور الدين علي بن تاج الدين القلعي ت1180هـ، من ذلك بيت شعري يقول فيه⁵²:

صب بوعدكم كم مطلته.... هاجرته هلا أجرته

ومن هذا القبيل أيضا انتشر بعض من الشعر واشتهر، وإن كان يصح الحكم الذي أطلقه شوقي على الشعر في هؤلاء، إلا أنه لا يصح في إطلاقه على عصره بأكمله ظهر فيه ونبغ الكثير، ذكرنا القليل منهم فقط.

ولقد استقر في مصر الكثير من الشعراء العرب خاصة شعراء الشام، ومنهم زين الدين العاملي، شمس الدين الحموي، ومن المغرب يوسف بن زكريا المغربي، ومن الحجاز نور الدين القلعي.

كما ورد الشعر في العصر العثماني في مصر في مدح الخلفاء والسلاطين العثمانيين، ولعل المطلع على الشعر المصري في تلك الفترة يجد أن السلطان عبد الحميد الثاني كان أكثر السلاطين حظا من مدح الشعراء المصريين العرب⁵³، كما أصاب ذلك المدح الأمراء والباشوات العثمانيين على مصر، من طرف شعراء مصر ومنهم، عبد الله باشا الكبورلي والذي ولي مصر سنة 1142هـ، قال فيه الجبرتي (كان من أرباب الفضائل وله ديوان شعر على حروف المعجم ومدحه شعراء مصر لميله للأدب وحبه للأدباء، ومن

49 انظر: الجبرتي، عبد الرحمن، عجائب الآثار في التراجم والأخبار، ج1، ص352.

50 ديوان الإدكاي، ورقة رقم 239، مخطوط 7828، نقلا عن حسن ذكرى حسن، رسالة ماجستير، (القاهرة: جامعة الأزهر، 1998م).

51 منهم عبد الرحمن الحميدي، ت 1005هـ، صاحب ديوان الدر المنظم في مدح الحبيب.

52 ديوان الإدكاي، مخطوط 7828،

53 محمد سيد الكيلاني، الأدب المصري في ظل الحكم العثماني، (القاهرة: دار الفرجاني، دت)، ص 12.

القصائد التي قيلت في مدحه، قصيدة عبد الله الشبراوي التي يقول في مطلعها:

أقام العدل في مصر وأحيا ... معالمه بها بعد الدثور
وساس الملك دهرًا فاستقامت بقوة عزمه كل الثغور

ومن أولئك الولاة أيضا الذي نالوا حظهم من مدح شعراء مصر في ذلك العصر محمد باشا راغب الذي ولي مصر سنة 1159هـ، وكان ينظم الشعر باللغة العربية وله رسالة في العروض، وقد مدحه الإدكوي بقصيدة يقول في مطلعها:

الوزير الماجد المفـ..... ساضل وهاب الرغائب
والذي من بحر كفيـ... به سحاب الجود الصائب

ومنهم أيضا علي باشا الحكيم، الذي ولي مصر مرتين الأولى في 1152هـ والثانية 1169هـ، وفيه يقول الجبرتي أيامه أمانا وأمانا والفتن ساكنة والأحوال مطمئنة⁵⁴.

لم يذكر شوقي ضيف شيئا من هذا، فإذا صح ما وصفه الوضع الأدبي والسياسي والاجتماعي في مصر في فترة ما أو في والي ما، فإنه لا يصح أن يوصف به كل العصر من دخول العثمانيين إلى سقوط الخلافة العثمانية.

فإذا قارنا ما أورده شوقي ضيف وما أوردهنا هنا، فإن الشعر كان موجودا بالفعل، وأن الإنتاج الأدبي لم ينقطع كلياً، وإنما وجد الصالح والطالح فيه. وفيه من الهجاء للعثمانيين من الشعراء العرب المصريين كما فيه من المدح والثناء لمن أحسن منهم.

فما كان من العثمانيين إنما هو سيرة في نظام الحكم، يحسن والٍ ويسيء آخر. ولم يجتمع السوء في كل الولاة. وإن كان ما حصل من الجيش العثماني أو أولئك الباشاوات والولاة الذين ظلموا البلاد والعباد، فإن الشعر قد ذكر لنا ذلك، ألا يقال أن الشعر متولد من الأحاسيس والمعاناة، فإن الشعر لم ينقطع بل حضر منه الهجاء في ما فعله أولئك الولاة، فالتخصيص في هكذا حوادث أولى من التعميم.

وقد ذكر شوقي ضيف أيضا رأيه في الحكم العثماني وأثر ذلك على الأدب العربي في مؤلف آخر، هو الفن ومذاهبه في الشعر العربي قائلًا: (ولا نستطيع أن نقول إن الشعر انعدم في العصر العثماني، فقط كان موجودا، وقد اقتصر على جماعة يقرؤون بعض القصائد الموروثة، وخاصة التي كانت قريبة من عصورهم، ثم يعارضونها أو يخمسونها، أو يربعونها فيأتون بنماذج، لا روح فيها ولا جمال...) ⁵⁵.

فكان رأيه في رواد الشعر في تلك الفترة قائلًا: (ولقد تبلدت الحياة، ولم تصب فيها تيارات قومية ولا نفسية جديدة، فجمد الشعر والشعراء، ولم يعد هناك إلا التقليد، وهو تقليد قاصر يقف عند النماذج العثمانية وما يقرب منها، تقليد يشهد بقصور الأدب وضعف الذوق والعجز عن التعبير الحر الصادق) ⁵⁶.

وفي نفس المؤلف ذكر من الشعراء الذين اعتبرهم رواد الشعر العربي في العهد العثماني، منهم الخفاجي والعباسي، فقال في ذلك (ولعل أهم شاعر ظهر في هذا العصر هو الشهاب الخفاجي، وقد ترجم لنفسه في آخر كتابه ربحانة الألباء، وترجم له المحبي، حكى شيئا من أشعاره، وهي تدل على ما تدل على ما نقول من

54 الكيلاني، الأدب المصري في ظل الحكم العثماني، ص12

55 شوقي ضيف، الفن ومذاهبه في الشعر العربي، (القاهر: دار المعارف، دت) ص 509.

56 شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر في مصر، ص 40.

ضعف الروح الأدبية في هذا العصر، وما أصاب الحياة الأدبية في هذا العصر، وما أصاب الحياة الفنية من عقم وجمود، وكذلك الشأن في عبد الحليم العباسي، صاحب معاهد التنصيص، وقد ترجم له الشهاب الخفاجي وشعره غثن وهو يدل بدوره على إجداب الحياة الفنية في هذا العصر، فقد أسف الشعر، ولم يعد من الممكن أن يعود إلى الارتفاع والتحليق في أجواء الدنيا العليا)⁵⁷.

لكن الاعتماد على هذين الشاعرين في تقييم العصر العثماني لا يصح، إذ أنهما يعتبران نقطة في بحر الشعر والنثر في ذلك العصر، وهذا ما تعرض له الدكتور موسى باشا في كتابه تاريخ الأدب العربي في العصر العثماني. فقد ترجم للكثير من الشعراء والأدباء الذين يعتبرون مقياساً حقيقياً للإنتاج الأدبي في العصر العثماني، والذين ذكرهم موسى باشا في كتابه تاريخ الأدب العربي في العصر العثماني لأول مرة، ولم يتطرق لإليهم أحد من المؤرخين بالدراسة إجمالاً أو تفصيلاً⁵⁸ ومنهم: ابن النقيب الحسيني، ابن النحاس الحلبي، أبو معتوق الموسوي، النابلسي، الكيواني، الخال الطالوي، وغيرهم كثير، وقد برز في شعرهم قوة اللغة وحسن الصنعة وجمال الألفاظ وسمو الأغراض.

على الرغم مما ذكرنا من أن شوقي ضيف جانب الصواب في تقييم الشعر والأدب العربي في العصر العثماني باعتماده على نماذج شعرية شاذة وشعراء قلة، إلا أن العدل والتجرد يقتضي ذكر ما ذكره الدكتور موسى باشا من أن شوقي ضيف أبرز رأيه قبل أن يكتشف مخطوطات هذا العصر من الشعر والأدب⁵⁹، ونظراً لأن دواوين هؤلاء الشعراء لم تكن معروفة آنذاك، وأن الكثير من تلك الدواوين لاتزال مخطوطة إلى اليوم.

وعلى الرغم من صحة وجهة النظر هذه إلى حد بعيد إلا أن شوقي ضيف كان يمكنه التراجع عن ذلك الرأي، إذ أن وفاته كانت في سنة 2005م، ومؤلف موسى باشا قد أصدرت الطبعة الأولى منها سنة 1989م. فلم يكن من المستحيل الاطلاع على تلك المخطوطات من طرف شوقي ضيف كما اطلع عليها موسى باشا، خاصة وأن موسى باشا قد أشار أنه استغرق في تأليف كتابه هذا مجهود أكثر من عشرين سنة، أي أن تلك المخطوطات كانت متاحة للوصول إليها حوالي ثلاثين سنة قبل وفاة الدكتور شوقي ضيف، وقد التقينا بأحد طلبة الدكتور شوقي ضيف في إسطنبول، وسألناه هل تحدثت مع الدكتور شوقي ضيف عن هذه المسألة وما سبب تصويره لتلك الهيئة السوداء حول الحكم العثماني، فأجابنا أنه نعم قد سألناه نفس السؤال، فأجاب شوقي ضيف أن تلك كانت أيام الشباب، لكن إجابة الطالب الذي التقينا به كان فيها شيء من عدم اليقين والتأكد من صيغة النقل أو صحته.

خاتمة

حاولنا في هذا البحث أن نصل إلى وجهة نظر شوقي ضيف وآرائه في الحكم العثماني لمصر والبلاد العربية بصفة عامة. حيث أن شوقي ضيف ومن خلال منهجه المعتاد في دراسته لتاريخ الأدب العربي، وذكره للحالة الاجتماعية والسياسية لكل عصر، قد ذكر الحكم العثماني كأحد أهم المؤثرات التي حددت اتجاه الأدب العربي المعاصر، فحاولنا أن نبرز رأيه في الحكم العثماني للبلاد العربية بصفة عامة، ثم تأثير ذلك على الأدب العربي المعاصر، فقبل أن نتطرق إلى التعريف بشوقي ضيف ومنهجه في دراسة تاريخ الأدب العربي -الذي يعتبر مشروع حياته- تطرقنا إلى توضيح ماهية الأدب العربي والأدب العربية، وما يوجد

57 شوقي ضيف، الفن ومذاهبه في الشعر العربي، ص 509.

58 عمر موسى باشا، تاريخ الأدب العربي في العصر العثماني، (دمشق: دار الفكر المعاصر، 1989م)، ص 7.

59 عمر موسى باشا، تاريخ الأدب العربي في العصر العثماني، ص 22.

بين هذين الإطلاقيين من مفاهيم. ثم ذكرنا المراحل التي مر بها الأدب العربي المعاصر في مصر، والمؤثرات العامة التي ذكرها شوقي ضيف، وهي الحملة الفرنسية والإنجليزية على مصر ثم حكم محمد علي وأسرته لمصر، وخصصنا مبحثاً رئيسياً للحكم العثماني لمصر كمؤثر رئيسي على الأدب العربي، ذكرنا من خلاله الدولة العثمانية حضارة وأدبا، ثم وجهة نظر شوقي ضيف للحكم العثماني كأحد أهم المؤثرات على اتجاه الأدب العربي المعاصر، وبرز رأي شوقي ضيف من خلال ذكره للحكم العثماني والدولة العثمانية أكثر من 26 موضعاً، كان ناقماً فيها على الدولة العثمانية وأنها سبب البؤس الذي عاشته مصر أدبياً واجتماعياً واقتصادياً منذ دخول السلطان الغازي سليم الأول القاهرة.

ومن النتائج التي توصلنا إليها من خلال هذا البحث ما يلي:

- لم يضع شوقي ضيف منهجية معينة يتبعها لدراسة الأدب في العصور كلها، حيث أنه لا توجد له أسس معينة في التحليل والدراسة، وإنما تختلف باختلاف العصور المدروسة.
- بروز الآراء السياسية لشوقي ضيف في كتابه بشكل واضح، حيث يعمد دائما إلى انتقاد الوضع السياسي، ويأتي بأثره على الأدب العربي المعاصر، كما أن النزعة القومية عند شوقي ضيف كانت طاعية في انتقاده للحكم العثماني.
- لم يتطرق شوقي ضيف إلى الأدب العربي المعاصر في العهد العثماني كعنوان مستقل، كما تطرق إلى ذلك في العصور التي سبقت، مثل الأموي والعباسي مثلا. وإنما بعد أن انتهى من ذكر العصر العباسي الثاني انتقل مباشرة إلى عصر الدول والإمارات من المشرق العربي إلى الشمال الإفريقي إلى الأندلس، وكان ذكر العثمانيين في كتاب شوقي ضيف فقط من خلال ذكره للحالة السياسية والاجتماعية لهذه البلاد التي كانت تحت الحكم العثماني في فترة من فترات دراسته للأدب.
- في وصفه للحياة الأدبية في مصر إبان الحكم العثماني، يعطي شوقي ضيف أحكاما تشعر القارئ أنها ليست أحكاما دقيقة لما في الواقع ما يخالفها.
- سوى شوقي ضيف بين الحكم العثماني لمصر والحملة الفرنسية، رغم الاختلاف في الوسائل والطريقة التي دخل بها كل منهما إلى مصر، والحال التي كانت عليها مصر عند دخولها.
- لم يذكر شوقي ضيف الكثير من الأدباء الذين عاشوا في العهد العثماني وكانت لهم إنتاج أدبي وشعري مدون، منهم من ذكرهم موسى باشا في كتابه.
- إن وجود مثل هؤلاء الأدباء والشعراء في العصر العثماني وما أنتجوه من أدب وشعر عربي، لأقوى دليل على أن العثمانيين لم يعدموا الأدب العربي ولا اضطهدوا أهله.
- أن أغلب من كتب في أحوال الأدب العربي المعاصر، سواء في رجالته أو في صناعة الأدب نفسه، في الرسائل والبحوث الجامعية أو في بعض الكتب غير الأكاديمية، إلا وأخذ شيئا عن شوقي ضيف وكلماته وأوصافه التي وصف بها الأدب العربي في العهد العثماني، وذلك ما جعل البحث في تاريخ الأدب راكدا في تلك الأوصاف التي نعت بها.
- هناك من سعى حديثا إلى إبراز ما تعرض له الأدب العربي من إجحاف من طرف الدارسين والباحثين في تاريخ الأدب العربي في العصر العثماني، وأفضل ما اطلعنا عليه في ذلك هو كتاب الأدب العربي في العصر العثماني، للدكتور كنعان دمير أياق، ومؤلف الدكتور عمر موسى باشا، تحت عنوان تاريخ الأدب العربي في العصر العثماني،

عدم الاطلاع شوقي ضيف على المخطوطات التي أخرجها للطباعة بعض الأدباء والداكترة المعاصرون كان أحد أهم الأسباب التي جعلت شوقي ضيف يصف الأدب العربي في العهد العثماني بعدم وجود إنتاج أدبي زاخر. وفي ضوء النتائج التي توصلنا إليها نقترح التوصيات التالية:

- ترجمة الكتب التركية التي تناولت العصر العثماني بالدراسة، خاصة منها الدراسات التي اهتمت بالمجال الأدبي، منها كتاب الأدب العربي في العصر العثماني، لصاحبه الدكتور كنعان دمير أياق.
- العمل على نشر هذه الأعمال الأدبية التي أخرجت المخطوطات والتي ربما كانت غير منشورة سابقا، مثل دواوين الشعراء، ومن تلك الأعمال كتاب الدكتور عمر موسى باشا الأدب العربي في العصر العثماني، حتى يسهل الوصول إليها من طرف الباحثين والطلبة فتتغير بذلك النظرة التي صُورت عن العصر العثماني.
- تشجيع طلبة الدراسات العليا على البحث وتناول هذه الدواوين الشعرية بالدراسة والبحث.

المصادر والمراجع

- إبراهيم الداوقوي، صورة الأتراك لدى العرب. بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، ط1، 1987م.
- أبو عبد الله أحمد بن محمد بن حنبل، المسند. حديث رقم 18957 تحقيق: شعيب الأرنؤوط، بيروت: مؤسسة الرسالة، ط1، 2001م.
- أحمد الهاشمي، جواهر الأدب. مصر: المكتبة التجارية الكبرى، ط27، 1389هـ/1969م.
- إيلبير أورتالي، إعادة استكشاف العثمانيين. ترجمة بسام شبحا، بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون، ط1، 2012م.
- أيمن أبو الروس، نابليون بونابرت. القاهرة: مكتبة ابن سينا للنشر والتوزيع، ط1، 2013م.
- بيتر وميلفين ريتشر، الديكتاتوريات بين التاريخ والنظرية والبونابرتية والقبصرية والشمولية. مصر: مكتبة جزيرة الورد، دط، 2008م.
- جاي بوراك، النشأة الثانية للفقه الإسلامي المذهب الحنفي في فجر الإمبراطورية العثمانية. ترجمة أحمد محمود وأسامة شفيق، مركز نماء للبحوث والدراسات، 2017م.
- الجبرتي، عبد الرحمن، عجائب الآثار في التراجم والأخبار. القاهرة: مطبعة دار الكتب المصرية، دط، 1997م.
- حليم إبراهيم، تاريخ الدولة العثمانية العلمية. بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية، ط1، 1988م.
- حمودين علي، الأدب العربي المعاصر، ملامح وقضايا. الجزائر: مجلة قسم الأدب واللغة العربية، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة.
- حيدى نور الدين، سلطة اللغة وسلطة الشعر عند النقاد والشعراء النقاد الرواد في العصر الحديث. الجزائر: رسالة ماجستير، كلية الآداب جامعة منتوري قسنطينة، 2007م.
- ديوان الإدكاي، ورقة رقم 239، مخطوط 7828، نقلا عن حسن ذكرى حسن، رسالة ماجستير، القاهرة: جامعة الأزهر، 1998م.
- رزق الله بن يوسف بن عبد المسيح بن يعقوب شيخو، تاريخ الآداب العربية في القرن التاسع عشر والرابع الأول من القرن العشرين. بيروت: دار المشرق، ط3، دت.
- الزيات، أحمد حسين، تاريخ الأدب العربي. القاهرة: دار نهضة مصر للطباعة والنشر، القاهرة، دت، دط.
- ساية بوعزة، دور العثمانيين في تحرير المدن الساحلية. الجزائر: جامعة الجزائر2، قسم التاريخ منشورات المجلس العلمي، دت.
- السخاوي، محمد بن عبد الرحمن شمس الدين، الضوء اللامع لأهل القرن التاسع. بيروت: دار الجيل، ط1، 1992م.
- شوقي ضيف، أحمد عبد السلام، الأدب العربي المعاصر في مصر. القاهرة: مكتبة الدراسات الأدبية، دار المعارف، ط10، دت.
- شوقي ضيف، الأدب العربي العصر الجاهلي. مصر: دار المعارف، ط1، 1960م.
- شوقي ضيف، البحث الأدبي، طبيعته ومناهجه وأصوله ومصادره. مصر: دار المعارف، ط5، 1983م.
- شوقي ضيف، الفن ومذاهبه في الشعر العربي. القاهرة: دار المعارف، ط11، دت.
- عبد الحي بن أحمد بن محمد ابن العماد العكري، شذرات الذهب في أخبار من ذهب. وفيات 942هـ. دمشق: دار ابن كثير، ط1، 1986م.
- عبد الرحمن الحميدي، آليات القراءة في الشعر العربي المعاصر. دمشق: منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، مجلة آفاق ثقافية، عدد 89، 2010م.
- عبد السلام صحراوي، مولد الحداثة العربية في الأدب المعاصر. الجزائر: مجلة العلوم الإنسانية، عدد20، جامعة منتوري قسنطينة.
- عبد العزيز الدسوقي، جماعة أبولو وأثرها في الشعر الحديث. القاهرة: منشورات جامعة الدول العربية، دط، 1960م.
- عمر موسى باشا، تاريخ الأدب العربي في العصر العثماني. دمشق: دار الفكر المعاصر، ط1، 1989م.
- العيسوي، عبد الفتاح محمد، مناهج البحث في الفكر الإسلامي والفكر الحديث. بيروت: دار الراتب الجامعية، ط1، 1997م.
- فاروق بوزكوز، صورة العرب لدى الأتراك في العصر الراهن. تركيا: جامعة دجلة كلية الآداب والفنون، قسم اللغات الشرقية و أدابها، ديار بكر.
- كنعان ديمير ياق، الأدب العربي في العصر العثماني. تركيا: دار فينومان للنشر، ط1، 2015م.
- ليلي الصباغ، معالم الحياة الفكرية في الولايات العربية في العصر العثماني، ضمن الدولة العثمانية تاريخ وحضارة. إسطنبول: رسالة دكتوراه، ترجمة صالح سعداوي، منشورات مركز إرسيا، 1999م.
- لين، أو، إنجليزي في مصر، ترجمة فاطمة محبوب. القاهرة: دارا لتحرير، دط، 1957هـ.
- المحبي، محمد أمين بن فضل الله بن محب الدين بن محمد، خلاصة الأثر. بيروت: دار صادر، دط، 2010م.
- محمد الششتاوي، منتزهات القاهرة في العصرين المملوكي والعثماني. القاهرة: دار الآفاق العربية، ط1، 1999م.

محمد حرب، العثمانيون في التاريخ والحضارة. القاهرة: المركز المصري للدراسات العثمانية، وبحوث العالم التركي، 1994م.
محمد سيد الكيلاني، الأدب المصري في ظل الحكم العثماني. القاهرة: دار الفرجاني، دط، دت.
محمد فرج، النضال الشعبي ضد الحملة الفرنسية. الإسكندرية: دار القومية للطباعة والنشر، دط، دت.
نبيل السيد الطوخي، صعيد مصر في عهد الحملة الفرنسية 1798-1801م. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط1، 1997م.

Grant Support: The author received no financial support for this work.

Kaynakça/References

- Baehr, Peter, and Melvin Richter. *ed-Diktâtûriyye beyne 't-Târih ve 'n-Nazariyye ve 'l-Bûnâbartiyye ve 'l-Kaysariyye ve 'ş-Şumûliyye*, Mısır: Mektebetu Cezîrati'l-Verd, 2008.
- Bozgöz, Faruk, *Sûratu 'l-'Arab leda 'l-Etrâk fi 'l-'Asri 'r-Râhin*. Philadelphia: Mu'temeru Filâdelfiyâ ed-Devlî es-Sânî 'Aşera-Sekâfetu's-Sûra, 24-26 Nisan 2007.
- Bû'izze, Sâye. *Devru 'l-'Usmâniyyîn fi Tahrîri 'l-Muduni 's-Sâhiliyye*. Cezayir: Menşûrâtü'l-Meclesi'l-İlmî, ty.
- Dayf, Şevkî Ahmed 'Abdisselâm. *el-Edebu 'l-'Arabiyyi 'l-Mu'âsir fi Mısır*. Kahire: Mektebetu'd-Dirâsât el-Edebiyye, Dâru'l-Me'ârif, ty.
- Dayf, Şevkî. *el-Bahsu 'l-Edebî-Tabî'atuhû ve Menâhicuhû ve Usûluhû ve Masâdiruhû*. Mısır: Dâru'l-Me'ârif, 1983.
- Dayf, Şevkî, *el-Edebu 'l-'Arabî el-'Asru 'l-Câhilî*, Mısır: Dâru'l-Me'ârif, 1960.
- Dayf, Şevkî. *el-Fennu ve Mezâhibuhû fi 'ş-Şi'ri 'l-'Arabî*, Kahire: Dâru'l-Me'ârif, ty.
- Demirayak, Kenan, *Arap Edebiyatı Tarihi Osmanlı Dönemi-Mısır ve Biladu 'ş-Şam Bölgesi*. Erzurum: Fenomen Yayınları, 2015.
- Hasan Zikrâ Hasan'dan naklen "Dîvânü'l-İdkâvî. Yüksek Lisans Tezi, Câmî'atu'l-Ezher, 1998.
- Ebû 'Abdillâh Ahmed b. Muhammed b. Hanbel. *el-Musned*. (18957 no'lu hadis), Tahkîk: Şu'ayb el-Arnaût, Beyrut: Muessesetu'r-Risâle, 2001.
- ed-Dâkûkî, İbrâhîm. *Sûratu 'l-Etrâk leda 'l-'Arab*. Beyrut: Merkezu Dirâsâti'l-Vahdeti'l-'Arabiyye, 1987.
- ed-Desûkî, Abdul'azîz. *Cema'atu Abûllû ve Eseruhâ fi 'ş-Şi'ri 'l-Hadîs*. Kahire: Menşûrâtü Câmî'ati'd-Duveli'l-'Arabiyye, 1960.
- el-'Akrî, Abdulhay b. Ahmed b. Muhammed b. el-'Îmâd. "Vefeyât 942 h.", *Şezerâtu 'z-Zeheb fi AHBÂRI MEN ZEHEB*. Tahkîk: Abdulkâdir el-Arnaût, Şam, Dâru İbn Kesîr, 1986.
- el-'İsevî, Abdulfettâh Muhammed. *Menahicu 'l-Bahs fi 'l-Fikri 'l-İslâmî ve 'l-Fikri 'l-Hadîs*. Beyrut, Daru'r-Râtib el-Câmî'iyye, 1997.
- el-Cebertî, Abdurrahmân. *'Acâ'ibu 'l-Âsâr fi 't-Terâcim ve 'l-Ahbâr*. Kahire, Matba'atu Dâri'l-Kutubi'l-Mısriyye, 1997.
- el-Hamîdî, Abdurrahmân. "Âliyyâtü'l-Kıra'ati fi 'ş-Şi'ri 'l-'Arabiyyi'l-Mu'âsir", *Mecelletu Âfâk Sekâfiyye*. sy.89, Şam, Menşûrâtü'l-Hey'eti'l-'Âmme es-Sûriyye li'l-Kitâb, 2010.
- el-Hâşimî, Ahmed. *Cevâhiru 'l-Edeb*, Mısır: el-Mektebetu't-Ticâriyyetu'l-Kubrâ, 1969.
- el-Kîlânî, Muhammed Seyyid. *el-Edebu 'l-Mısri fi Zilli 'l-Hukmi 'l-'Usmânî*. Kahire: Dâru'l-Fercânî, ty.
- el-Muhîbbî, Muhammed Emîn b. Fadlullâh b. Muhîbbiddîn b. Muhammed. *Hulâsatu 'l-Eser*. Beyrut: Daru Sâdir, 2010.

- es-Sebbâğ, Leylâ. “*Me ‘âlimu ‘l-Hayâti ‘l-Fikriyye fi ‘l-Vilâyâti ‘l-‘Arabiyye fi ‘l- ‘Asri ‘l- ‘Usmânî-Dimne ‘d-Devleti ‘l- ‘Usmâniyye Târih ve Hadâra*”, Doktora tezi, Trc. Sâlih Sa‘ dâvî, Menşûrâtı Merkezi İRCİCA, 1999.
- es-Sehâvî, Muhammed b. ‘Abdirrahmân Şemsuddîn, *ed-Dav‘u ‘l-Lâmi‘ li-Ehli ‘l-Karni ‘t-Tâsi‘*. Beyrut, Dâru ‘l-Cil, 1992.
- eş-Şiştâvî, Muhammed. *Mutenezzehâti ‘l-Kâhira fi ‘l- ‘Asrayni ‘l-Memlûkî ve ‘l- ‘Usmânî*. Kahire: Dâru ‘l-Âfâki ‘l- ‘Arabiyye, 1999.
- et-Tûhî, Nebîl es-Seyyid. *Sa ‘ûdu Mısr fi ‘Ahdî ‘l-Hamleti ‘l-Faransiyye 1798-1801*. Kahire: el-Hey‘etu ‘l-Mısrıyyeti ‘l-‘Âmme li ‘l-Kitâb, 1997.
- Eymen Ebu ‘r-Rûs. *Nâbulûn Bûnâbart*. Kahire, Mektebetu İbn Sînâ li ‘n-Neşr ve ‘t-Tevzî‘, 2013.
- ez-Zeyyât, Ahmed Hasan. *Târihu ‘l-Edebi ‘l-‘Arabî*. Kahire: Dâru Nahdati Mısr li ‘t-Tibâ‘ati ve ‘n-Neşr, ty.
- Ferac, Muhammed. *en-Nidâlu ‘ş-Şa ‘bî Dıdda ‘l-Hamleti ‘l-Faransiyye*. İskenderiye: Dâru ‘l-Kavmiyye li ‘t-Tibâ‘a ve ‘n-Neşr, ty.
- Guy Burak, *en-Neş‘etu ‘s-Sâniye li ‘l-Fıkhî ‘l-İslâmî el-Mezhebu ‘l-Haneffî fi Fecri ‘l-İmbarâturiyyeti ‘l- ‘Usmâniyye*. Trc. Ahmed Mahmûd ve Usâme Şeffî‘, Merkezi Nemâ‘ li ‘l-Buhûs ve ‘d-Dirâsât, 2017.
- Halîm İbrâhîm. *Târihu ‘d-Devleti ‘l-Usmâniyyeti ‘l- ‘Aliyye*. Beyrut: Muessesetu ‘l-Kutubi ‘s-Sekâfiyye, 1988.
- Hamûdîn, ‘Alî. “el-Edebu ‘l- ‘Arabiyyi ‘l-Mu‘âsır-Melâmih ve Kadâyâ”, *Mecelletu Kısmi ‘l-Edeb ve ‘l-Luğati ‘l- ‘Arabiyye*. Câmî‘atu Kâsdî Merbâh, Vurkla.
- Harb, Muhammed. *el- ‘Usmâniyyûn fi ‘t-Târih ve ‘l-Hadâra*. Kahire: el-Merkezu ‘l-Mısrî li ‘d-Dirâsâti ‘l- ‘Usmâniyye ve Buhûsi ‘l- ‘Âlemi ‘t-Turkî, 1994.
- Hidî, Nuruddîn. “Sultatu ‘l-Luğa ve Sultatu ‘ş-Şi‘r ‘inde ‘n-Nakkâd ve ‘ş-Şu‘arâ‘i ‘n-Nakkâdi ‘r-Ruvvâd fi ‘l- ‘Asri ‘l-Hadîs”. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Câmî‘atu Mentouri Kulliyetu ‘l-Âdâb, Kasantîne, 2007.
- Lane, Edward William. *İncilîzî fi Mısr*. Trc. Fâtîme Mahcûb. Kahire: Dâru ‘t-Tahrîr, 1957.
- Ortaylı, İlber, *İ‘âdetu İstikşâfi ‘l- ‘Usmâniyyîn*, Trc. Bessâm Şeyhâ. Beyrut: ed-Dâru ‘l- ‘Arabiyye li ‘l- ‘Ulûm Nâşirûn, 2012.
- Ömer, Musa Paşa. *Târihu ‘l-Edebi ‘l- ‘Arabî fi ‘l- ‘Asri ‘l- ‘Usmânî*, Şam. Dâru ‘l-Fikri ‘l-Mu‘âsır, 1989.
- Sahrâvî, Abdusselâm. “Mevlidu ‘l-Hadâseti ‘l- ‘Arabiyye fi ‘l-Edebi ‘l-Mu‘âsır”, *Mecelletu ‘l- ‘Ulûmi ‘l-İnsâniyye*. sy.20, Câmî‘atu Mentouri Kasantîne.
- Şeyhû, Rızkullâh b. Yûsuf b. ‘Abdilmesîh b. Ya‘kûb, *Târihu ‘l-Âdâbi ‘l- ‘Arabî fi ‘l-Karni ‘t-Tâsi‘ ‘Aşera ve ‘r-Rubu ‘i ‘l-Evvvel mine ‘l-Karni ‘l- ‘İşrîn*. Beyrut: Dâru ‘l-Meşrik, ty.